

INTEGRACIÓN DE LA TECNOLOGÍA EDUCATIVA EN EL AULA

**Enseñar**  
**LENGUA y LITERATURA**  
**con las TIC**

Cecilia Magadán



**Integración de la Tecnología  
Educativa en el Aula  
Enseñar LENGUA y LITERATURA  
con las TIC**  
*Cecilia Magadán*

**Directora General**  
Susana de Luque

**Coordinadora de Colección TIC  
y editora**  
Silvina Orta Klein

**Gerente Editorial  
de Contenidos en Español**  
Pilar Hernández Santamarina

**Gerente de Proyectos Especiales**  
Luciana Rabuffetti

**Editora**  
María Fernanda Crespo

**Corrección**  
Laura Scisciani

**Diseño**  
Sebastián Escandell  
Verónica De Luca

*Copyright D.R. 2014 Cengage Learning  
Argentina, una división de Cengage Learning  
Inc. Cengage Learning™ es una marca registrada  
usada bajo permiso.  
Todos los derechos reservados.*

Rojas 2128.  
(C1416CPX) Ciudad Autónoma  
de Buenos Aires, Argentina.  
Tel: 54 (11) 4582-0601

Para mayor información, contáctenos  
en [www.cengage.com](http://www.cengage.com)  
o vía e-mail a:  
[clientes.conosur@cengage.com](mailto:clientes.conosur@cengage.com)

*Magadán, Cecilia*  
**Integración de la Tecnología Educativa en el Aula  
Enseñar LENGUA y LITERATURA con las TIC**

1ª ed. - Buenos Aires,  
Cengage Learning Argentina, 2013.  
360 p.; 18,5x23,5 cm.

Integración de la Tecnología Educativa en el Aula /  
Silvina Orta Klein

ISBN 978-987-1954-17-9

1. Formación Docente. 2. TICs

CDD 371.1

Fecha de catalogación: 14/08/2013

*Queda prohibida la reproducción o transmisión total o parcial del texto  
de la presente obra bajo cualesquiera de las formas, electrónica o  
mecánica, incluyendo fotocopiado, almacenamiento en algún sistema  
de recuperación, digitalización, sin el permiso previo y escrito del editor.  
Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446*



# Índice

Acerca de la autora .....	IX
Prólogo, por Daniel Link .....	XI
<b>Introducción</b> .....	<b>1</b>
<b>TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE, TECNOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA</b> .....	<b>1</b>
ALFABETIZACIONES: LEER Y ESCRIBIR SE DICEN EN PLURAL .....	3
LA MULTIMODALIDAD: HABLAR, LEER Y ESCRIBIR EN MÚLTIPLES DIMENSIONES .....	4
GÉNEROS DIGITALES: MODOS DE HOY PARA NARRAR, DESCRIBIR, EXPLICAR, ARGUMENTAR .....	7
ASÍ SE HABLA... UN LUGAR PARA LA GRAMÁTICA EN LA CLASE DE LENGUA .....	9
<b>IMAGINAR LA ENSEÑANZA DE LENGUA Y LITERATURA: AHORA, CON TIC</b> .....	<b>11</b>
EL AULA COMO TALLER .....	12
¿Y PARA QUÉ? EL SENTIDO DE INTEGRAR LAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE LENGUA .....	12
El aprendizaje colaborativo .....	13
Los proyectos telecolaborativos .....	13
La escritura colaborativa .....	13
El aprendizaje por proyectos .....	14
Los proyectos de lectura-escritura: publicar online .....	14
Descubrir para aprender/Aprender para descubrir: los proyectos de investigación .....	15
Trabajar con webquests .....	15
IDEAR LA INTEGRACIÓN DE CONTENIDOS, ESTRATEGIAS Y RECURSOS TIC .....	15
El TPACK: un conocimiento tecnológico pedagógico disciplinar .....	18
E-VALUAR LOS APRENDIZAJES EN LENGUA Y LITERATURA .....	21
<b>EL ORDEN DE ESTE LIBRO</b> .....	<b>23</b>
PERO NO TODO HA SIDO ESCRITO .....	25
TABLERO DE DIRECCIÓN: RECURSOS-GUÍA PARA UN DOCENTE-LECTOR .....	26
1. Tablas de contenidos .....	26
2. Webgrafía .....	28
3. Esquema-síntesis de recursos y actividades .....	28
<b>EN PRESENTE Y EN FUTURO: ENSEÑAR LENGUA Y LITERATURA CON TIC</b> .....	<b>29</b>

<b>Capítulo 1 ▶ La oralidad: comprensión y expresión oral</b> .....	35
<b>Para escucharlo y decirlo mejor</b> .....	35
<b>LA ORALIDAD DEL LENGUAJE</b> .....	36
<b>LAS TECNOLOGÍAS TOMAN LA PALABRA</b> .....	37
<b>EL LUGAR DE LA ORALIDAD EN LA ESCUELA</b> .....	38
<b>Propuestas para trabajar la oralidad con TIC</b> .....	41
<b>LAS VARIEDADES LINGÜÍSTICAS: LOS LECTOS</b> .....	42
<b>LAS VARIEDADES LINGÜÍSTICAS: LOS REGISTROS</b> .....	45
<b>¿ORAL O ESCRITO? LOS GÉNEROS DIGITALES</b> .....	48
<b>LA ORALIDAD: MUCHO MÁS QUE PALABRAS</b> .....	51
<b>LA ORALIDAD ESPONTÁNEA: LA CONVERSACIÓN</b> .....	54
INTERCAMBIOS DE TODOS LOS DÍAS.....	56
CONVERSAR Y NARRAR: EL CHISTE, LAS NARRATIVAS.....	58
<b>LA ORALIDAD PLANIFICADA: LA ENTREVISTA</b> .....	61
LA ESTRUCTURA DE LOS INTERCAMBIOS EN LA ENTREVISTA.....	62
Las negociaciones.....	63
Los implícitos.....	64
LOS MOMENTOS DE LA ENTREVISTA PERIODÍSTICA.....	64
<b>LA ORALIDAD PLANIFICADA: EL DEBATE</b> .....	66
DEBATIR ES ARGUMENTAR.....	67
DEBATIR TAMBIÉN ES CONVERSAR.....	68
<b>LA ORALIDAD PLANIFICADA: LA EXPOSICIÓN ORAL</b> .....	71
LA EXPOSICIÓN ORAL: AUTOEVALUACIÓN.....	72
PLANIFICAR LA EXPOSICIÓN.....	73
La estructura de la exposición.....	74
El papel de las ayudas visuales.....	75
EVALUAR EXPOSICIONES PROPIAS Y AJENAS.....	76
<b>ESCRITO EN VOZ ALTA: LA LECTURA EXPRESIVA</b> .....	78
¿CÓMO DIJO? LA COMPRENSIÓN ORAL.....	80
<b>YO VENGO A DECIR UN DISCURSO</b> .....	83
<b>CONVERSACIONES ACTUADAS: EL RADIOTEATRO</b> .....	87
ALGUNAS ESTRATEGIAS PARA PRODUCIR UN RADIOTEATRO ATRAPANTE.....	89
<b>CONSIGNAS PARA DAR LA VOZ</b> .....	93
<b>Capítulo 2 ▶ La escritura: planificar, componer, publicar</b> .....	95
<b>Escribir y reescribir: ¿en papel o en pantalla?</b> .....	95
<b>LA HECHURA DE LOS TEXTOS, PUNTO POR PUNTO</b> .....	96
LA ESCRITURA EN PROCESO: LA PROSA DE ESCRITOR Y LA PROSA DE LECTOR.....	97
Las ventajas de la prosa de escritor.....	98
LAS INSTANCIAS DE LA ESCRITURA: PLANIFICACIÓN, PUESTA EN TEXTO Y REVISIÓN.....	98
Herramientas para tomar notas.....	103
<b>LA ESCRITURA EN ENTORNOS DIGITALES: CARACTERES, PÍXELES Y TECLADOS</b> .....	106
DEL PAPEL A LA PANTALLA.....	107
Sobre los procesadores de texto: cómo aprovecharlos mejor.....	110
<b>LA ESCRITURA HIPERTEXTUAL, UN JARDÍN DE SENDEROS QUE SE BIFURCAN</b> .....	113
LA CONSTRUCCIÓN DE SITIOS WEB, UN EJERCICIO DE ESCRITURA HIPERTEXTUAL.....	115
Herramientas para crear sitios web.....	116
<b>ESCRIBIR TEXTOS MULTIMODALES: IMÁGENES, AUDIO Y TAMBIÉN PALABRAS</b> .....	119

CLAVES PARA ELABORAR PRESENTACIONES MULTIMODALES .....	120
Herramientas para crear presentaciones multimodales .....	121
<b>LA ESCRITURA COLABORATIVA EN LA WEB 2.0</b> .....	123
TEXTOS CORALES: PROPUESTAS PARA ESCRIBIR COLABORATIVAMENTE .....	125
Herramientas de escritura colaborativa .....	126
Para trabajar con <b>Google Drive</b> .....	127
Para trabajar con wikis .....	128
<b>ESCRIBIR PARA PUBLICAR: DOCUMENTOS COMPARTIDOS, BLOGS, WIKIS Y REDES SOCIALES</b> .....	129
EL DISEÑO VISUAL: FORMATOS PARA CONSTRUIR SENTIDOS .....	130
Herramientas de publicación online .....	131
<b>Textos de todo tipo: propuestas para escribir con TIC</b> .....	95
<b>LOS TEXTOS DESCRIPTIVOS</b> .....	136
<b>LOS TEXTOS NARRATIVOS</b> .....	140
<b>LOS TEXTOS INSTRUCCIONALES</b> .....	143
<b>LOS TEXTOS DIALOGALES</b> .....	147
<b>LOS TEXTOS EXPOSITIVO-EXPLICATIVOS</b> .....	151
¿CÓMO SE ORGANIZA UNA SECUENCIA EXPLICATIVA? .....	152
<b>LOS TEXTOS ARGUMENTATIVOS</b> .....	157
LA ESTRUCTURA DE LA ARGUMENTACIÓN .....	158
<b>ESCRIBIR Y REESCRIBIR: ¿UNA VERSIÓN DE CIERRE O UNA VERSIÓN FINAL?</b> .....	165
<b>Capítulo 3</b> ▶ <i>Mejor dicho... la reflexión sobre el lenguaje</i> .....	167
<b>LA GRAMÁTICA, SEGÚN EL GRITO DE LA MODA</b> .....	168
<b>¿DESCRIBIR O PRESCRIBIR? CÓMO ANALIZAR LA LENGUA Y SUS USOS</b> .....	170
<b>LINGÜÍSTICA DEL TEXTO Y GRAMÁTICA EN LOS TEXTOS</b> .....	171
<b>Propuestas y recursos digitales para reflexionar sobre la lengua</b> .....	172
<b>¿UNA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA? LENGUAS Y VARIETADES LINGÜÍSTICAS</b> .....	173
DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA: UN MAPA INTERACTIVO .....	173
TODAS LAS LENGUAS DEL MUNDO, ¿TODAS LAS LENGUAS EN INTERNET? .....	174
WIKILENGUA: UN REPERTORIO LÉXICO DE LENGUAS Y VARIETADES .....	175
<b>CONOCER LA LENGUA: LAS RELACIONES ENTRE SISTEMA, NORMA Y USOS</b> .....	176
TUIITS EN CADENA .....	178
LA SINTAXIS DEL TRADUCTOR .....	179
UN MURO DE PALABRAS Y EXPRESIONES .....	180
¿VERDAD O CONSECUENCIA? DERRIBAR MITOS DE LA LENGUA .....	182
<b>LOS ERRORES CREATIVOS: UNA POSIBILIDAD</b> .....	182
MEJOR, REVISAR CON LUPA .....	184
#SINDUDA #YPUNTO .....	186
<b>GRAMÁTICA 2.0: ESTRATEGIAS Y RECURSOS LINGÜÍSTICOS EN LOS ENTORNOS DIGITALES</b> .....	187
<b>Capítulo 4</b> ▶ <i>La lectura: de los textos a los hipertextos</i> .....	189
<b>Leer y navegar: mundos impresos y mundos digitales</b> .....	189
<b>LEER = DESCIFRAR + COMPRENDER + EXPERIMENTAR</b> .....	192
<b>LEER Y NAVEGAR: EL HIPERTEXTO Y LA TEORÍA LITERARIA</b> .....	199
INTERTEXTUALIDAD Y POLIFONÍA (O DE <i>REMIX</i> Y <i>FANFICS</i> ) .....	203
<b>LA LECTURA MULTIMODAL: PALABRAS, IMÁGENES, SONIDOS</b> .....	208
<b>¿QUÉ LEEMOS? LOS OBJETOS DE LECTURA SEGÚN PASAN LOS AÑOS</b> .....	215
AL PRINCIPIO, FUE LA ORALIDAD .....	215

DE LAS TABLILLAS A LOS LIBROS .....	219
DE LOS MANUSCRITOS A LA INVENCIÓN DE LA IMPRENTA .....	222
DE LOS LIBROS A LAS PANTALLAS .....	226
La lectura en pantalla: el libro electrónico .....	228
La lectura en red: los hipertextos .....	233
<b>¿CÓMO LEEMOS? LAS PRÁCTICAS DE LECTURA SEGÚN PASAN LOS AÑOS</b> .....	238
LA LECTURA EN VOZ ALTA Y LA LECTURA SILENCIOSA .....	242
LA LECTURA EN ACCIÓN: ¿CÓMO LEEMOS HOY? .....	245
<b>LECTORES DE HOY, LECTORES DE TODO TIPO</b> .....	249
EL ACCESO A LA INFORMACIÓN: LAS 4 I .....	251
INTERNET: UNA COMUNIDAD DE LECTORES .....	256
¿Dónde se almacenan los textos? Las bibliotecas digitales .....	260
<b>Propuestas y consignas para trabajar la lectura</b> .....	263
<b>ANTES DE LEER...</b> .....	264
ELEMENTOS PARATEXTUALES: IMPRESOS Y DIGITALES .....	265
<b>LEER PARA SABER: LOS TEXTOS NO FICCIONALES</b> .....	270
LEER A PRIMERA VISTA .....	271
Variaciones para jugar con el diccionario .....	273
LOS TEXTOS DISCONTINUOS .....	275
LEER A DIARIO: LA PRENSA ONLINE .....	277
Propuestas para abordar la lectura crítica de medios .....	277
LEER PARA ANALIZAR HECHOS: EL DISCURSO HISTÓRICO .....	281
LEER CON OJO CRÍTICO: EL DISCURSO PUBLICITARIO .....	284
LEER ENTRE LÍNEAS: EL DISCURSO POLÍTICO .....	287
<b>LEER PARA IMAGINAR: LOS TEXTOS DE FICCIÓN</b> .....	289
Recursos y estrategias para enseñar Literatura todo el año .....	291
CUENTO Y MICROFICCIÓN .....	292
LA NOVELA .....	295
GÉNEROS NARRATIVOS HIPERTEXTUALES .....	298
LOS VIDEOJUEGOS .....	300
LA POESÍA DIGITAL .....	303
EL TEATRO .....	305
LITERATURA, CINE, HISTORIETAS .....	308
LA LITERATURA ORAL Y LOS AUDIOLIBROS .....	311
<b>LEER Y RELEER PARA NAVEGAR SIN NAUFRAGAR</b> .....	313

Bibliografía .....

Webgrafía .....

<b>I. BIBLIOTECAS, LIBROS Y LITERATURA EN PANTALLA</b> .....	327
ACTIVIDADES CON RECURSOS WEB: PROYECTOS DE LECTURA .....	332
<b>II. RECURSOS AUDIOVISUALES</b> .....	333
RECURSOS DE VIDEO .....	333
RECURSOS DE IMAGEN: HISTORIETAS, MAPAS, INFOGRAFÍAS .....	335
RECURSOS DE AUDIO .....	337
VIDEOJUEGOS .....	338
<b>III. SITIOS DE CONSULTA Y DE REFERENCIA LINGÜÍSTICA</b> .....	339
DICCIONARIOS .....	340
REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA: PROYECTOS Y SITIOS DE INTERÉS .....	340
<b>IV. APLICACIONES</b> .....	341



# La oralidad: comprensión y expresión oral

## Para escucharlo y para decirlo mejor...

*...y Sancho iba muerto por razonar con su amo y deseaba que él comenzase la plática, por no contravenir a lo que le tenía mandado; mas no pudiendo sufrir tanto silencio le dijo: –Señor Don Quijote, vuesa merced me eche su bendición y me dé licencia, que desde aquí me quiero volver a mi casa, a mi mujer y a mis hijos, con los cuales por lo menos hablaré y departiré todo lo que quisiere; porque querer vuestra merced que vaya con él por estas soledades de día y de noche, y que no le hable cuanto me diere gusto, es enterrarme en vida.*

(Miguel de Cervantes [1605]. *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, I, 25, p. 271)<sup>1</sup>

¿Cuántas veces oímos decir que a las palabras se las lleva el viento? Seguramente, en varias ocasiones. Y con ese dicho, expresamos el temor a la fugacidad, una de las “limitaciones” que adjudicamos al discurso oral. También atribuimos a la oralidad –como contracara de la escritura– las formas espontáneas, las repeticiones, los enunciados inconclusos y, como Sancho, solemos convencernos de que la oralidad nos ayuda a combatir el silencio.

Lejos de pensar en sus limitaciones, en este capítulo nos concentraremos en sus posibilidades didácticas para trabajar en las clases de Lengua y de Literatura. Sobre todo, exploraremos el potencial de las herramientas TIC para registrar, relevar, analizar y producir discursos orales, sin perder la espontaneidad y sin desperdiciar la riqueza de los marcadores paralingüísticos y no lingüísticos.

En las páginas siguientes, propondremos diferentes recorridos para trabajar sobre dos capacidades lingüísticas: la comprensión oral y la expresión oral, aprovechando al máximo diferentes recursos digitales. Para esto, abordaremos contenidos disciplinares de la mano del análisis y de la producción de algunos géneros discursivos, que nos ponen en contacto con estas prácticas del lenguaje. También pondremos en primer plano el análisis y la reflexión acerca

<sup>1</sup> Cervantes, M. de ([1605] 1998). *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Edición realizada por el Instituto Cervantes, bajo la dirección de Francisco Rico [en línea]. <<http://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/creditos.htm>> [Consulta: octubre de 2013].

de ciertos géneros nacidos en los mismos medios tecnológicos (como el chat, el mensaje de texto, el e-mail), en los que justamente las fronteras entre la oralidad y la escritura se entrecruzan.

## LA ORALIDAD DEL LENGUAJE

Empecemos este recorrido desandando qué entendemos por *oralidad*. Para esto, podemos preguntarnos: ¿de qué está hecha la oralidad?, ¿cuáles son sus características?

En principio, la oralidad está hecha de voces; las voces representan lo material y lo tangible del discurso oral. Como docentes, podemos reconocer que el trabajo con la voz en nuestras clases se vuelve crucial; según lo que queramos comunicar, será: alta, grave, profunda; con un acento, con una entonación, con un ritmo particular... La voz nos da nuestra identidad como hablantes, y ella también viene acompañada por gestos y por un cuerpo.

Analizando las telecomunicaciones, de Certeau, Giard y Mayol (1994) decían que el teléfono, como tecnología, intensificó el valor de la voz, como voz singular. Distinguimos la voz de alguien (separada de la imagen) por sus particularidades: el timbre, la cadencia, la pronunciación, la acentuación, así como podemos reconocer una melodía musical de otra. El teléfono puso la voz en primer plano; incluso, pensando en las tecnologías más recientes (los audiolibros, la escritura por reconocimiento de voz, los podcasts), la voz ya casi ha cobrado vida propia.

En nuestras clases de Lengua, trabajamos algunos aspectos de la materialidad de la voz: la entonación, las pausas, los acentos (en la enseñanza de lenguas extranjeras, estas prácticas son aun más frecuentes). Pero para llevar adelante este trabajo con la voz, nos topábamos hasta hace poco con una dificultad: cómo capturar la fugacidad de lo oral. Las tecnologías hoy nos habilitan, afortunadamente, para hacerlo.

Y además de su fugacidad (“a las palabras se las lleva el viento”), ¿qué otras características suelen atribuirse a la oralidad? Entre muchas otras, podríamos acotar: la necesidad de un canal auditivo en el que se materializa una voz, la espontaneidad (siempre es posible rectificar, pero no “borrar” lo que decimos) y la inmediatez en el tiempo y en el espacio (esa copresencia de emisor y receptor en simultáneo).

Sin embargo, el desarrollo de las TIC nos obliga a revisar estas caracterizaciones prototípicas del código oral. Por ejemplo, un grabador nos permite la posibilidad de registrar lo espontáneo de la oralidad, y así esa ventaja de almacenamiento que antes se le atribuía exclusivamente a la escritura se aplica también hoy a los materiales orales. A continuación, analizaremos estas variaciones que los recursos tecnológicos imprimen al habla.




## LAS TECNOLOGÍAS TOMAN LA PALABRA

Una de las características de la oralidad es la inmediatez de los participantes: emisor/es y receptor/es compartiendo un mismo tiempo y un mismo espacio de intercambio verbal. Las tecnologías, sin embargo, han habilitado otras formas de circulación para la oralidad y nos obligan a revisar este rasgo: el habla oral puede ocurrir con diferentes grados de inmediatez según los diferentes canales<sup>2</sup> en los que se realice.

La comunicación oral según tiempo/s y espacio/s	Tipos de comunicación oral
Coincidente en tiempo y espacio físico.	Conversación cara a cara.
Coincidente en tiempo y diferido en el espacio.	Conversación telefónica. Conversación por portero eléctrico/interfono (puede ser con o sin imagen de quien llama). Videoconferencia/Videollamada. Radio (emisiones en directo). Televisión (emisiones en directo).
Diferido en tiempo y espacio.	Radio (emisiones grabadas). Televisión (emisiones grabadas). Audiolibros. Podcasts.

Otra característica del discurso oral, ya mencionada, es la espontaneidad: la oralidad suele asociarse a la improvisación, a la naturalidad y al fluir del lenguaje. No obstante, resulta necesario –también en este caso– revisar en qué grados y en qué tipo de situaciones comunicativas encontramos ese rasgo espontáneo del habla.

En el siguiente cuadro se muestran las posibles situaciones comunicativas, de lo más preparado a lo más espontáneo.

Muy preparado (- espontáneo y + basado en lo escrito)	Situaciones comunicativas
	Lectura/Producción en voz alta de un escrito (por ejemplo: dictados, lectura expresiva, audiolibros, comunicaciones en congresos, obras de teatro o películas sin técnicas de improvisación).
	Exposición oral a partir de un resumen completo y escrito del texto oral (por ejemplo: comentarios de textos, explicaciones de resúmenes, boletín/podcasts de noticias en radio o televisión).
	Exposición oral a partir de un ayudamemoria o de un guión con las ideas principales (por ejemplo: clases magistrales, conferencias, entrevistas en radio o televisión).
	Exposición oral preparada mentalmente, sin soporte escrito (charlas, exposiciones, entrevistas en radio o televisión).
	Improvisación (por ejemplo: monólogos, confesiones, conversaciones).
Nada preparado (+ espontáneo y - basado en lo escrito)	(Adaptado de: Cassany, Luna y Sanz, 1994).

2 Empleamos el concepto de “canal” en el sentido que le atribuye Roman Jakobson (1960): el medio físico por donde circula el mensaje entre emisor y receptor.

Estos diferentes grados de espontaneidad requieren que, en nuestras clases de Lengua, trabajemos en profundidad las relaciones entre oralidad y escritura. Así, las actividades focalizadas en el desarrollo de soportes textuales (ayudamemorias, esquemas, apuntes, mapas conceptuales) pueden resultar un elemento facilitador para que los alumnos planifiquen y produzcan géneros orales menos espontáneos. De la misma manera, analizar géneros en los que “escribimos-como-hablamos” (mensajes de texto o chat) nos impone también reflexionar sobre las posibilidades y las limitaciones que tiene cada modo: la oralidad, por un lado, y la escritura, por otro.

### EL LUGAR DE LA ORALIDAD EN LA ESCUELA

Generalmente se considera que la conexión entre la oralidad y la escritura es casi unívoca: que a cada sonido le corresponde un grafema o una letra. Sin embargo, sabemos que los usos de la S y la Z y la C nos siguen dando trabajo a la hora de revisar los escritos de los estudiantes. Incluso podríamos analizar en clase: ¿por qué será que debemos usar emoticones en el chat o en los mensajes de texto para comunicar a nuestro interlocutor que estamos haciendo una broma?

Así, en este contexto, puede ser oportuno reconsiderar con los estudiantes la idea de que la escritura representa la oralidad, como si el lenguaje escrito fuera el traductor oficial del discurso oral. Pero, en muchas ocasiones, esa relación en la que la oralidad parece preceder a la escritura funciona a la inversa: nos descubrimos usando marcas de la escritura en la oralidad (hacemos un gesto de comillas o decimos “entre comillas” para tomar distancia de una expresión o de un dicho que debemos comunicar con cuidado; decimos “y punto” para señalar que se cerró una idea o una discusión).

La oralidad parece desordenada, desprolija; tiene falsos arranques, huecos, muletillas, repeticiones, autocorrecciones. La escritura, en cambio, parece presentarse como un discurso bien formado, metódico y consciente. Sin embargo, esta apreciación también puede ser engañosa: ¿cuántas veces acaso revisamos y pulimos un texto antes de enviarlo, entregarlo, leerlo o publicarlo? Más aun, estas prácticas de revisión son las que tratamos de trabajar en las aulas para que los estudiantes las incorporen como parte del proceso de escritura.

Las tecnologías pueden ayudarnos a repensar estas falsas dicotomías entre lo oral y lo escrito para, en todo caso, reconocer en cada uno de estos modos como formas distintivas de comunicar: lo oral es auditivo; lo escrito es visual. En cierto sentido, decodificamos y codificamos la oralidad como si se tratara de una melodía, mientras que interpretamos y producimos un escrito como si observáramos o compusiéramos un cuadro.

Para sintetizar las diferencias en las formas de significar propias de la oralidad y de la escritura, tomemos la siguiente comparación de Halliday (2002: 330).

Lo escrito	Lo oral
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Más denso.</li> <li>• Más sinóptico.</li> <li>• Menos redundante.</li> <li>• Uso de nominalizaciones.</li> <li>• Necesidad de ser explícito para resultar entendible para quienes no están presentes.</li> <li>• Tendencia a utilizar la tercera persona para referirse a los eventos.</li> <li>• Despegado del contexto.</li> <li>• Tendencia al uso de formas pasivas.</li> <li>• Tiene un aura de objetividad.</li> <li>• Tendencia a representar el mundo como un producto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Más palabras que en el escrito para expresar un sentido equivalente.</li> <li>• Frases más breves, pero más numerosas.</li> <li>• Unidades de información (una tras otra).</li> <li>• Sin necesidad de referirse a sujetos, tiempos o lugares porque todos están presentes y se sobreentienden.</li> <li>• Puede dar cosas por sobreentendidas.</li> <li>• Focalizado en el aquí y el ahora.</li> <li>• Tendencia al uso de la voz activa.</li> <li>• Tiene un aura de subjetividad.</li> <li>• Tendencia a representar el mundo como un proceso.</li> </ul>

En muchas ocasiones, en los discursos y en la planificación de tiempos escolares, estos contrastes entre formas de significar se reducen a una valoración en la que la oralidad “sale perdiendo”. Dedicamos más tiempo a la escritura porque el habla “se ejercita” naturalmente todo el tiempo y porque las prácticas orales parecen aportar “particularidades individuales demasiado marcadas” e introducir “errores y titubeos” (Blanche Benveniste, 1998: 21). También es cierto que a veces resulta inquietante trabajar con un material tan heterogéneo e impredecible: aparecen variedades dialectales (diferencias fonéticas, morfosintácticas, léxicas, discursivas), formas coloquiales, formas no aceptadas, y algo debemos hacer, decir o enseñar al respecto.

A menudo, incluso, solemos juzgar la oralidad con la vara de la escritura. Exigimos oraciones cuando, en verdad, producimos y comprendemos “unidades de información” (Kress, 1979), o pedimos una pronunciación con letras y con pausas, cuando la *scriptio continua* intentaba —a la inversa— lograr una escritura que se pareciera a la pronunciación: leer “de corrido”.

Por esto, en general, cuando incluimos la oralidad en nuestras propuestas, damos lugar fundamentalmente a esas formas que Ong (1993: 134) consideraría “oralidad secundaria”: “... una oralidad más deliberada y formal, basada permanentemente en el uso de la escritura y del material impreso...”. Y, en este afán por trabajar una oralidad “cuidada”, solemos pasar por alto, como oportunidades para la enseñanza de la lengua, la riqueza del material lingüístico que nos proporciona el habla espontánea (el uso de muletillas, los falsos arranques, las frases inacabadas, las repeticiones, etcétera).

Si planteamos en clase exposiciones orales, lecturas en voz alta, alguna entrevista, podremos trabajar sobre el escrito en el que se apoyará ese discurso oral y luego dar la voz a los estudiantes. Sin duda, es importante enseñar estos géneros, pero siempre a conciencia de que los límites entre una mayor o menor espontaneidad en el habla suelen ser difusos.

En “Lo que quiere decir hablar”, el sociólogo francés Pierre Bourdieu (1985: 23) se pregunta: “¿Enseñar el lenguaje oral? Pero, *¿cuál lenguaje oral?*”. Y responde:

... el código, en el sentido de cifra, que rige la lengua escrita, y que se identifica a la lengua correcta en oposición a la lengua hablada (a la conversación), considerada implícitamente como inferior, adquiere fuerza de ley en y por el sistema de enseñanza.

Como otra vuelta de tuerca, de la mano de las TIC, aparecen los géneros discursivos digitales en los que “escribimos-como-hablamos”: el chat, los mensajes de texto, los tuits, la escritura en redes sociales, blogs y foros. A diferencia de los géneros “de papel” –basados en la escritura, una “forma de expresión superior”, asociada al esfuerzo y a la cultura del trabajo–, estos géneros digitales suelen considerarse “modos de expresión devaluados” (porque tienen algo de conversación y mucho de habla espontánea).

Por su parte, Emilia Ferreiro (2006: 289), recordando la llegada de las máquinas de escribir y de los bolígrafos, plantea que “la relación de la institución escolar con las tecnologías emergentes ha sido siempre problemática”. El temor de los adultos a que los jóvenes, acostumbrados a estas formas de escritura digital, ya no sepan escribir de otra manera podría disiparse si lo tomáramos como un desafío para comenzar a incluir estos nuevos formatos híbridos (parafraseando a Ong, ¿de “escritura secundaria”?) en clase de Lengua. En este recorrido, apostamos a darles su lugar y a darles la palabra.



*En pocas palabras, el lugar que se da a la enseñanza de la escritura y de la oralidad también implica una ponderación acerca de cuáles son los saberes más valiosos a la hora de aprender Lengua.*



## Propuestas para trabajar la oralidad con TIC

Según la situación lingüística, a veces nos toca tomar el papel de oyentes y, otras veces, el papel de hablantes. En este capítulo, con el mismo criterio, planteamos las propuestas para trabajar la oralidad en la clase de Lengua. En algunos casos, el eje de las actividades está en la escucha, el relevamiento y el análisis de datos; en otros casos, se focaliza en actividades de producción oral: algunas hacen hincapié en la espontaneidad, otras se apoyan en un soporte escrito y otras combinan la oralidad con recursos visuales.

Comenzamos analizando las variedades en el lenguaje (Halliday, 1982), no porque estas se manifiesten únicamente en la oralidad, sino porque las consideramos centrales para nuestro abordaje. De hecho, volveremos sobre ellas en los siguientes capítulos. Así, planteamos el concepto de *variedad estándar* para luego trabajar sobre las variedades dialectales (dialectos) y sobre las variedades diatópicas (registros).

A continuación, organizamos el recorrido a partir de varios géneros discursivos que se apoyan en la oralidad. Presentamos propuestas que van desde las situaciones de comunicación oral más espontáneas (“habla pura”) a otras menos espontáneas (hablamos-como-escribimos). En el trayecto, incluiremos también los géneros discursivos digitales, en los que la escritura funciona como un canal para el habla (escribimos-como-hablamos).

¿Por qué este ordenamiento? Porque consideramos que explorar en detalle de qué está hecha la oralidad nos permitirá desmenuzar la materialidad del habla y de sus usos. También así promoveremos que los estudiantes se apropien de estrategias lingüísticas de la oralidad para identificarlas y ponerlas en juego en otros géneros y en otras prácticas discursivas.

Cada una de las propuestas que se presentan a continuación se enriquecen con un recurso TIC. Entre ellos, incluimos un repertorio de audio de variedades dialectales (Atlas oral en **Wikilengua**), un diccionario de SMS, un servicio de mensajería instantánea (chat/SMS), una herramienta para agregar audio a fotos (**Fotobabble**), una herramienta para crear podcasts (**Ivoox**), una herramienta para crear un minicast (**PodOmatic**), una herramienta para realizar y grabar videoentrevistas (**ooVoo**), una herramienta para crear grupos de discusión oral (**Voxopop**), una herramienta para crear presentaciones multimedia (**Mural.ly**), un editor de video (**Cheese**), una herramienta para crear discursos a partir de soportes visuales (**VoiceThread**), un editor de audio (**Audacity**, **Creaza**), diferentes sitios web para publicar podcasts (**PodOmatic**, **Poderato**, **Ivoox**).

## LAS VARIEDADES LINGÜÍSTICAS: LOS LECTOS

Para dar inicio a esta propuesta, podemos comenzar preguntando a los estudiantes qué sucede con el habla de las personas en las grandes ciudades. ¿Todos se expresan de igual manera? ¿Todos hablan la misma lengua? ¿Es posible distinguir de dónde proviene geográficamente una persona por su forma de hablar? ¿Podríamos estimar la edad de ese hablante? ¿Y el grupo social al que pertenece ese hablante o con el cual se identifica? Así, mediante estas preguntas, llegaremos a reflexionar con los alumnos sobre el concepto de “comunidad lingüística”.

Recordemos que Halliday (1982: 201) lo define así:

La ‘comunidad lingüística’ es una construcción idealizada y en ella se combinan tres conceptos distintos: los de *grupo social*, *red de comunicación* y *población lingüísticamente homogénea*; cada uno de ellos encierra cierta idea de norma; en ese sentido idealizado, una comunidad lingüística es un grupo de personas que: (1) están ligadas por alguna forma de organización social, (2) se hablan las unas a las otras, y (3) hablan de manera semejante.

Este comienzo puede guiarnos para analizar la imagen idealizada del castellano como una lengua homogénea. Un recurso interesante para orientar este intercambio con los estudiantes puede ser el texto breve “En mi país”<sup>3</sup>, de Luis Pescetti.

A partir del diálogo que se presenta en el relato, es posible proponer a los alumnos que analicen si allí se evidencia una “comunidad lingüística”. Luego, pueden solicitarles que señalen todas las palabras o expresiones que se emplean para referirse a un mismo concepto.

También pueden consultar el **Catálogo de voces hispánicas** del Centro Virtual Cervantes. En este sitio web se reseñan las características de diferentes variedades del español y también se incluyen materiales audiovisuales con el registro de voces de los hablantes.<sup>4</sup>

Este relevamiento de expresiones y palabras les será útil para repasar grupalmente el concepto de *variedad dialectal* (Halliday, 1982) y, como contrapartida, el concepto de *dialecto estándar*:

...es aquel que ha alcanzado una posición distintiva, en forma de un consenso que lo reconozca como dialecto al servicio de funciones sociales que, en cierto sentido, trascienden el marco de los grupos que hablan ese dialecto; lo cual con frecuencia se vincula a la escritura –en muchas culturas al dialecto estándar se le

3 Pescetti, L. “En mi país”, en *Nadie te creería*. Buenos Aires: Alfaguara, 2004. <<http://www.luispescetti.com/en-mi-pais/>> [Consulta: octubre de 2013].

4 Catálogo de voces hispánicas-Centro Virtual Cervantes. <[http://cvc.cervantes.es/lengua/voces\\_hispanicas/default.htm](http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/default.htm)> [Consulta: octubre de 2013].

llama “lenguaje literario” [esto es, escrito]- y a la educación formal. (Halliday, 1982: 205)

Así podríamos sintetizar:

Dialecto (variedad dialectal) = acorde con el usuario (Halliday, 1982: 50)			
Un dialecto es lo que usted habla (habitualmente) determinado por lo que usted es (socio-región de origen y/o adopción), y que expresa diversidad de estructura social (patrones de jerarquía social).	Los dialectos son distintos modos de decir lo mismo y suelen diferir en: fonética, fonología, léxico-gramática, pero no en semántica.	Ejemplos típicos: variedades subculturales (estándar/no estándar).	Principales variables reguladoras: clase social, casta; extracción (rural/urbana); generación, edad; sexo.

Como cierre, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:

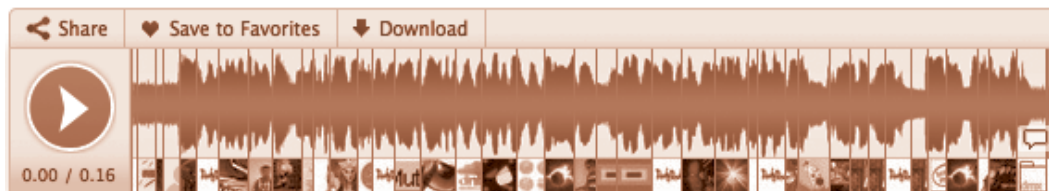
1. Exploren el **Atlas oral** de la **Wikilengua**: [http://www.wikilengua.org/index.php/Categor%C3%ADa:Atlas\\_oral](http://www.wikilengua.org/index.php/Categor%C3%ADa:Atlas_oral)
2. Escuchen las grabaciones de los países que ya tienen contribuciones en el **Atlas oral**. Comenten cuáles son las particularidades de esas grabaciones: ¿tienen que ver con diferencias de pronunciación, de vocabulario, culturales?
3. Piensen qué particularidad lingüística de su propio dialecto les gustaría dejar registrada en el **Atlas de la Wikilengua**. (Puede ser un texto breve leído, una conversación espontánea entre vecinos o amigos, algunas expresiones que representen el habla popular).
4. Una vez que hayan decidido qué registrar, con un celular o con la computadora (pueden utilizar también una plataforma de audio como SoundCloud<sup>5</sup>) graben el fragmento como un archivo mp3.
5. Finalmente, sigan las instrucciones de la página de ayuda y súbanlo a la **Wikilengua**. Pueden invitar a sus familiares y amigos a que vean su aporte en este proyecto lingüístico.

**SoundCloud** es una plataforma online de distribución de audio en la que los usuarios pueden grabar sonidos y publicar y distribuir sus proyectos musicales. Tiene un sencillo reproductor que muestra la forma de onda del archivo de audio. Además, es posible insertar este reproductor en páginas web o compartirlo en diferentes redes sociales.



5 <https://soundcloud.com>. Para utilizar **SoundCloud** es necesario registrarse como usuario e iniciar sesión con una cuenta de **Facebook**.

**SoundCloud** permite grabar audio online simplemente presionando el botón REC. Al finalizar, se puede publicar la grabación y obtener un enlace para compartir en diferentes sitios web y redes sociales.



Según la diversidad lingüística de la clase, puede ser enriquecedor promover un análisis grupal sobre la identidad lingüística y sobre las actitudes de inclusión o discriminación hacia otros hablantes. Para iniciar este intercambio, podemos preguntar a los estudiantes si alguna vez observaron o experimentaron ellos mismos alguna situación de valoración negativa/positiva hacia una lengua o variedad dialectal.

Título de la actividad: VOCES EN EL ATLAS		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral/Varios		Tipo de actividad: Exploración del lenguaje
Duración de la actividad: dos clases		
<i>Requerimiento técnico:</i> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora en el aula.</b> Una computadora por estudiante.	<i>Conectividad:</i> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet.	<i>Recursos digitales que se utilizarán:</i> Texto digital: "En mi país", de Luis Pescetti. Atlas oral - <b>Wikilengua</b> : <a href="http://www.wikilengua.org">http://www.wikilengua.org</a> <b>SoundCloud</b> : <a href="https://soundcloud.com">https://soundcloud.com</a>



## LAS VARIETADES LINGÜÍSTICAS: LOS REGISTROS

Podemos comenzar este recorrido analizando con los alumnos algunas entradas del **Diccionario de la Real Academia Española** en las que se definen ciertas expresiones coloquiales. Aquí ofrecemos algunas a modo de ejemplo, pero sería interesante hacer referencia a aquellas de uso más frecuente en el habla cotidiana del grupo.

### **codo**<sup>1</sup>.

(Del lat. *cubitus*).

hablar por los ~s.

**1. loc. verb. coloq.** Hablar demasiado.

### **lata**.

(Etim. *disc.*).

**5. f. coloq.** Discurso o conversación fastidiosa.

**6. f. coloq.** Cosa que causa hastío y disgusto a alguien.

*Aquello fue una lata. ¡Qué lata!*

dar la ~, o dar ~ a alguien.

**1. locs. verbs. coloqs.** Molestarlo, importunarlo, aburrirlo o fastidiarlo con cosas inoportunas o con exigencias continuas.



Estas entradas de diccionario pueden servir para analizar entre todos qué significan las abreviaturas que encabezan cada acepción.



A partir de estos ejemplos, se les puede solicitar que construyan un listado con las expresiones coloquiales de uso más frecuente entre los alumnos y luego, a modo de tabla, podrían agregarse: (a) una definición posible para esa palabra o expresión, y (b) una forma equivalente —una “traducción”— que podría utilizarse en una situación de habla formal. También, será interesante que consulten el **Diccionario del Español Coloquial**, un proyecto que recoge diferentes recursos sobre el habla coloquial y que se centra, fundamentalmente, en los términos y expresiones del español peninsular.<sup>6</sup>

**Diccionario del español coloquial**

PRESENTACION A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

Buscar  BUSCAR

**Bajar ~**

**Bajar los humos:** Hacer ver a alguien que no es tan importante como él piensa.  
*Tú, a ti te voy yo a bajar los humos, que has llegado el último y te crees aquí el jefe.*

- \* Bajar ~
- \* Bajarse ~
- \* Bajón
- \* Baranda
- \* Barbaridad
- \* Bárbaro
- \* Bareto

6 **Diccionario del Español Coloquial** - Coloquial.es © 2012 Victoriano Gaviño Rodríguez (en línea). <<http://www.coloquial.es/es/diccionario-del-espanol-coloquial/>> [Consulta: octubre de 2013].

Luego de analizar los ejemplos y de examinar las diferentes expresiones que se utilizan según el tipo de situación comunicativa, será posible repasar entre todos el concepto de *registro* (Halliday, 1982), como variedad diatípica, es decir, una variedad lingüística acorde con el uso. Recordemos que Halliday (1982: 46) lo define así:

La noción de registro es a la vez muy simple y muy importante; se refiere al hecho de que la lengua que hablamos o escribimos varía de acuerdo con el tipo de situación. (...) La noción de registro constituye así una forma de predicción: dado que conocemos la situación, el contexto social de utilización del lenguaje, podemos predecir mucho respecto del lenguaje que se producirá, con probabilidades razonables de estar en lo cierto.

Y podríamos sintetizarlo de la siguiente manera:

Registro (variedad diatípica) = acorde con el uso (Halliday, 1982: 50)			
Un registro es lo que usted habla (en un momento) determinado por lo que hace (naturaleza de la actividad social que realiza), y que expresa diversidad de proceso social (división social del trabajo).	Los registros son modos de decir cosas distintas y suelen diferir en semántica (y por tanto en léxico-gramática, y a veces en fonología, como realización de esta).	Ejemplos típicos: variedades profesionales (técnicas/semitécnicas).	Caracterizado por: importantes distinciones entre hablado/escrito; lenguaje en acción/ lenguaje en reflexión.



*“Hablar bien” significa manejar la mayor cantidad de variedades (lectos y registros) para saber reconocerlas y emplearlas en forma adecuada según la situación comunicativa.*



Será importante comentar que, más allá de la distinción formal versus coloquial, el registro varía también según el canal de comunicación que se utiliza y la relación entre los participantes que intervienen. Por lo tanto, podríamos hacer la distinción entre un registro escrito y un registro oral o identificar un registro especializado, como el jurídico (las formas que se utilizan para las leyes).

Como cierre, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:

- Imaginen que tienen que dar una clase de vocabulario a un compañero que vino de otro país y está aprendiendo español. Este amigo no reconoce todavía cuáles son las expresiones que corresponden a un registro formal o a un registro coloquial. Mediante esta actividad, ustedes podrán ayudarlo.
- 1. En grupo, busquen un video de un diálogo breve en el que los participantes empleen un registro coloquial (puede ser una publicidad, un fragmento de un programa televisivo de variedades o un fragmento de una película). Un video posible sería: "Hippie" (publicidad de telefonía móvil): <http://youtu.be/GgyBAvtCbic>
- 2. Una vez seleccionado el video, identifiquen las expresiones coloquiales que tendrán que explicar y "traducir" al estudiante de español como lengua extranjera. Para cada palabra o locución, deben incluir una definición (al estilo de las del **Diccionario de la Real Academia Española**) y también una expresión equivalente en registro formal, por ejemplo:
  - **bancar.**
  - 1. **tr. coloq. Arg. y Ur.** Mantener o respaldar a alguien.
  - 2. **tr. coloq. Arg. y Ur.** Soportar, aguantar a alguien o algo.  
*A ese pesado no lo banca nadie. U. t. c. prnl. No se banca las críticas.*
  - 3. **tr. Ur.** Pagar un gasto colectivo.
  - 4. **prnl. coloq. Arg.** Responsabilizarse, hacerse cargo de una situación. *Yo me banco lo que digo.*
- 3. Suban el video al canal de **YouTube** que utilicen en la escuela. Con la herramienta de anotación de **YouTube**, agreguen para cada palabra o dicho coloquial seleccionada un recuadro destacado con la definición y una expresión formal equivalente.
- 4. Finalmente, como si tuvieran que dar la clase a este compañero de intercambio, compartan entre todos los videos anotados con las expresiones coloquiales de español para extranjeros.



#### Título de la actividad: ESPAÑOL COLOQUIAL PARA EXTRANJEROS

Modo/Tipo textual/Género discursivo:  
Oral/Explicativo/Anotación

Tipo de actividad:  
Exploración del lenguaje/Análisis de datos

Duración de la actividad: dos clases

##### Requerimiento técnico:

Ninguna computadora en el aula.  
Al menos, una computadora en el aula.

✓ Al menos, una computadora por grupo.

##### Conectividad:

✓ Con acceso a Internet.  
Sin acceso a Internet.

##### Recursos digitales que se utilizarán:

Diccionario de la Real Academia Española (en línea):  
<http://lema.rae.es/drae/>

YouTube - Herramientas de anotaciones de videos.

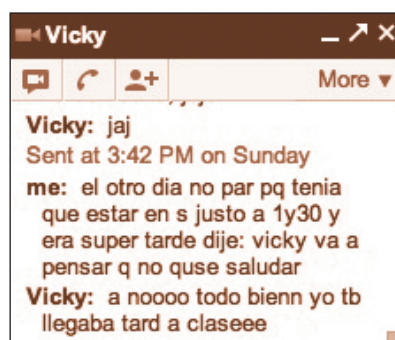
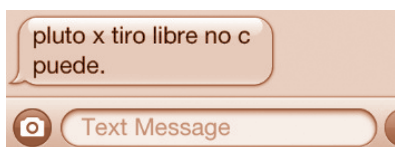
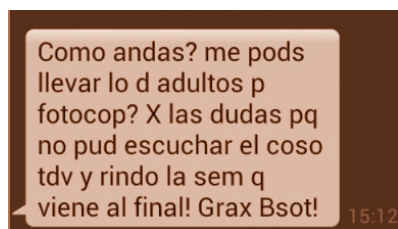
## ¿ORAL O ESCRITO?: LOS GÉNEROS DIGITALES

Para retomar la propuesta anterior, podemos comenzar preguntando a los estudiantes a qué nos referimos cuando hablamos de *registro*. ¿Qué factores de la comunicación determinan el “registro” que empleamos al hablar?

Así podremos introducir o repasar el concepto de “registro o variedad diatípica” como aquello que está directamente vinculado a la situación comunicativa y, en este sentido, determinado por tres variables: (a) el campo (el tipo de actividad social en la que los hablantes participan); (b) el tenor (las relaciones entre los participantes); (c) el modo (el canal –escrito u oral– y el estilo retórico particular adoptado por el hablante, que en definitiva determinan la “textura” del mensaje) (Halliday, 1982).

Por esto, consideramos que, cuando hablamos de registro, no debemos limitarnos a la distinción formal versus informal o coloquial. El registro varía también según el tipo de acción comunicativa en marcha, el canal que se utiliza y los participantes que intervienen. Por ejemplo, no es lo mismo comunicar una noticia por escrito que transmitirla telefónicamente, así como tampoco es igual el discurso de un médico ante una conferencia de expertos que las formas discursivas que utiliza para comunicar un diagnóstico a un paciente que desconoce la materia.

Luego de este intercambio grupal con los estudiantes, una posibilidad es presentar en pantalla (puede ser utilizando un cañón, una pizarra digital o un archivo compartido a través de una red) ejemplos de mensajes como los siguientes:



Notemos que, en estos espacios (de pantallas y teclados), la lectura y la escritura se caracterizan por la urgencia de respuestas rápidas: escribimos como si estuviéramos hablando, sin la posibilidad de hacer largos silencios. Así, las abreviaturas se motivan en el ritmo que marca la inmediatez de una charla diferida en el espacio pero no el tiempo.

También, en algunos casos, la economía de caracteres resulta impuesta por los mismos sistemas de SMS o por el tamaño de las pantallas de los celulares.

Siguiendo a Ferreiro (2006) y a Crystal (2009), es posible analizar las formas lingüísticas que los hablantes emplean en estos géneros discursivos digitales (SMS, chat). Podemos pedir a los alumnos que señalen todas las abreviaturas que observan en estos mensajes y preguntar: ¿son todas iguales?, ¿qué diferencias notan? Así podrá ser útil trazar una distinción entre tipos de abreviaturas:

- Acortamientos, omisión de algunas letras o formación de siglas; en nuestros ejemplos, **tdv** (“todavía”), **grax** (“gracias”), **sem** (“semana”), **fotocop** (“fotocopiar”). Estas formas –al estilo de siglas– resultan muy frecuentes en inglés: LOL (“laughing out loud”), ASAP (“as soon as possible”), pero también las encontramos en español: TQM (“te quiero mucho”).
- Ideográfica o de “rebus”: “consiste en representar algo que tiene un significado, no para aludir a su significado sino a su nombre” (Ferreiro, 2006: 292). En estos ejemplos, es el caso de **x** o podría ser también **salu2** (“saludos”) **alq** (“aunque”) **100pre** (“siempre”).
- Silábica: este valor tiene que ver con el nombre de la letra o con un valor recuperable por el contexto; por ejemplo, en uno de estos SMS, las letras **d**, **b** o **t** (en “bsot”) funcionan como sílabas, y cada una de estas sílabas coincide con el nombre de la respectiva letra en el alfabeto. Otros casos de uso de consonantes con valores restituibles por contexto podrían ser **T2** (“todos”), **lok** (“lo que”), **cdo** (“cuando”).
- Fonética: este valor consiste en emplear una letra que represente el sonido que se quiere comunicar, no importa cuál sea la regla ortográfica; en este sentido, es común notar la sobre-abundancia de **K**, o la ausencia de **H**; por ejemplo, **c** (“se”), **KMISA** (“camisa”) o **KISA** (“quizá”).
- También se puede comentar el uso de emoticones, como combinación de signos de puntuación, para transmitir el estado de ánimo o las intenciones comunicativas de los participantes.



*Para explorar las particularidades de los géneros discursivos digitales, podemos pedir a los alumnos que recojan entre familiares y amigos un corpus de mensajes de texto o algún fragmento de una sesión de chat.*



En el momento del análisis del lenguaje empleado en los mensajes de texto y del chat, puede ser interesante explorar algún diccionario de SMS disponible online. Entre todos podrían analizar si utilizan frecuentemente esas formas de escritura que se informan allí.

Finalmente, sería provechoso comentar con el grupo esta observación de Ferreiro (2006: 292): estas formas de escritura criptográficas en los SMS o en el chat se utilizan también “para crear una ‘comunidad de hablantes’ cerrada, en la cual no pueden penetrar los ajenos al grupo”. Luego, podríamos preguntar: ¿será esta una razón por la cual no es posible crear un diccionario de SMS estable, que represente todas las formas utilizadas por los participantes?

Para cerrar este recorrido, sugerimos proponer a los alumnos la actividad siguiente:



1. En parejas, elijan un fragmento de un texto teatral clásico en el que dialoguen dos personajes. Podría ser un fragmento de una obra de Florencio Sánchez, Federico García Lorca, William Shakespeare, otras. Pueden buscar opciones en [Wikisource](#)<sup>7</sup> o en la [Biblioteca Virtual Cervantes](#)<sup>8</sup>.
2. Imaginen que ese diálogo elegido no es presencial sino vía chat o mensajes de texto. Cada uno deberá tomar el papel de uno de los personajes y deberá comunicar la misma información o los mismos sentimientos de cada réplica del diálogo, pero a través de mensajes breves de chat o de SMS.
3. Por medio de un servicio de mensajería instantánea que utilicen regularmente, cada uno deberá “actuar” ese diálogo desde una computadora o desde un celular. No olviden utilizar todos los tipos de abreviaturas posibles; también pueden usar emoticones. Pueden ayudarse con un diccionario de SMS online.
4. Al finalizar, guarden ese intercambio de mensajes de texto o la sesión de chat. Compartan en clase las diferentes producciones para luego analizar las diferencias y las semejanzas entre la versión del diálogo teatral original y la versión SMS/chat.

7 **Wikisource:** <http://es.wikisource.org/>

8 **Biblioteca Cervantes Virtual:** <http://www.cervantesvirtual.com/>

Título de la actividad: EL DIÁLOGO TEATRAL VÍA CHAT O SMS		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral, escrito/Diálogo/Teatro, SMS, chat		Tipo de actividad: Expresión escrita
Duración de la actividad: dos clases		
<p><i>Requerimiento técnico:</i> Ninguna computadora en el aula. Al menos, una computadora en el aula.</p> <p>✓ <b>Un celular o computadora por estudiante.</b></p>	<p><i>Conectividad:</i> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet. <i>Preferentemente, con conectividad. (Si se eligiera un servicio de chat, de no haber conectividad, la actividad podría realizarse a través de la red de área local.)</i></p>	<p><i>Recursos digitales que se utilizarán:</i> Sugerimos <b>WhatsApp</b> (<a href="http://www.whatsapp.com/">http://www.whatsapp.com/</a>) o un servicio de chat o un servicio de SMS online. <b>Wikisource:</b> <a href="http://es.wikisource.org/">http://es.wikisource.org/</a> <b>Biblioteca Cervantes Virtual:</b> <a href="http://www.cervantesvirtual.com/">http://www.cervantesvirtual.com/</a></p>

## LA ORALIDAD: MUCHO MÁS QUE PALABRAS

Para trabajar estos contenidos, les sugerimos comenzar por mirar en clase (en pequeños grupos con algunas netbooks o, entre todos, utilizando un cañón) un fragmento de un programa de variedades o una entrevista en TV. La consigna inicial podría consistir en pedirles que uno o dos alumnos transcriban solamente los diálogos y que los demás tomen notas de todos los elementos importantes que no sean verbales. Luego, quienes apuntaron el diálogo podrán leerlo en voz alta. La pregunta para abrir el tema podría ser: ¿está todo dicho en el diálogo? ¿Qué información haría falta completar a partir de las notas tomadas?

A partir de esta actividad disparadora, se podrá hacer hincapié en que, al intentar transcribir una conversación, descubrimos todo lo que se deja a un lado: los detalles de la situación (por ejemplo, si los participantes de la charla están parados o sentados, lejos o cerca uno de otro), los gestos, la entonación, las pausas, los silencios. Podemos presentar ejemplos de conversaciones en las que todos estos elementos resultan tan importantes como las mismas palabras. En muchas ocasiones, no hacen falta demasiadas palabras para comprender una idea que alguno de los interlocutores quiere expresar. Muchos otros elementos, más allá de los lingüísticos (interjecciones, palabras o enunciados completos e incompletos), funcionan también como señales o indicios de alguna situación. A modo de síntesis, podríamos clasificar los recursos que intervienen en una conversación de la siguiente manera:

Verbales	Paraverbales	No verbales
Desde una interjección hasta palabras o enunciados completos e incompletos.	Van junto con las palabras, por ejemplo la entonación o el ritmo que se le da a una frase.	Se suman, acompañan a las palabras. Son gestos, objetos, detalles de la situación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interjecciones.</li> <li>• Enunciados completos o incompletos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El tono de voz.</li> <li>• El ritmo de las frases.</li> <li>• La pronunciación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los gestos.</li> <li>• Las posturas.</li> <li>• Las miradas.</li> <li>• El lugar donde se charla.</li> </ul>

Será interesante hacer notar a los alumnos que, junto con las palabras, los elementos paraverbales y no verbales proporcionan indicios acerca del tipo de relación que se establece entre los interlocutores. También podemos destacar que el ámbito en el que se desarrolla la charla muestra, por ejemplo, si el vínculo entre ellos es más o menos familiar o más o menos formal, si el trato es más o menos cercano o distante. Incluso, es posible observar cómo a veces, aun cuando después de una pregunta no hay respuesta, el silencio también resulta una réplica.

En muchas situaciones, los recursos paraverbales y no verbales hacen que las mismas palabras signifiquen algo diferente. Por ejemplo, según la situación, la expresión “Vos estás loco” acompañada por el gesto de girar el dedo índice a un lado de la cabeza (en la sien) puede entenderse como un chiste o como un insulto.

Asimismo, como vimos en el recorrido anterior, en el lenguaje del chat o del SMS (conversaciones diferidas en el espacio), debemos utilizar otros recursos que compensen la falta de estos elementos paraverbales o no verbales: alargamiento de vocales (“estoy cansaaaaadaaaa”), puntos suspensivos, signos de exclamación, mayúsculas (para significar un grito), emoticones (un guiño, por ejemplo, para indicar ironía o broma). Estas sustituciones demuestran cuánto peso tienen los recursos paralingüísticos y no lingüísticos cuando queremos comunicarnos de forma inequívoca.

Después de analizar con los alumnos los diferentes elementos conversacionales y sus características, sería interesante recorrer online el **Diccionario de gestos españoles** (parte del mismo proyecto que exploramos para analizar los coloquialismos)<sup>9</sup>. Entre todos podrían comentar si utilizan frecuentemente los gestos que se incluyen allí. Otras preguntas que podrían guiar el análisis son: ¿los gestos son iguales en todas las culturas?, ¿hay gestos universales, que se entiendan en todas las comunidades?, ¿algunos gestos podrían utilizarse en contextos de comunicación más formales?



*La conversación es multicanal porque en ella están abiertos varios canales de comunicación al mismo tiempo: la vista, la voz, el oído, la gestualidad, el tacto, el olfato.*



<sup>9</sup> **Diccionario de gestos españoles** - Coloquial.es © 2012 Victoriano Gaviño Rodríguez. [en línea]. <<http://coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/>> [Consulta: octubre de 2013].





Como cierre, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:

1. En pequeños grupos, inspirados en el **Diccionario de gestos españoles**, armen un listado con los gestos que utilicen más frecuentemente.
2. Una vez concluido el listado, apunten para cada gesto: (a) una explicación sobre qué parte del cuerpo involucra, qué significa y a qué lengua/dialecto/contexto cultural pertenece; (b) dos ejemplos de uso; (c) advertencias acerca de situaciones en las que no sería conveniente emplearlo.
3. Elijan un actor del grupo que teatralizará el gesto. Con una cámara (puede ser del celular o de una netbook), saquen fotos del gesto. Pueden hacer diferentes tomas, ángulos o estilos que se usen.
4. Ingresen a **Fotobabble**<sup>10</sup>, suban las fotos de los gestos de su repertorio y, con la herramienta de comentarios de voz, agreguen para cada foto (a) la explicación, (b) los ejemplos, (c) las advertencias/cuidados para el uso.
5. Compartan entre todos los diferentes repertorios de gestos. Luego, reúnanlos en una sola versión completa. Así habrán creado una enciclopedia de gestos locales (cordobeses, porteños, limeños, bogotanos, etc.).

El **Diccionario de gestos españoles** está organizado según las diferentes partes del cuerpo que intervienen en el gesto. Ofrece traducciones a varias lenguas.



<sup>10</sup> **Fotobabble** (<http://www.fotobabble.com/>) requiere crear un usuario o ingresar con los datos de usuario de **Facebook**. Otra herramienta posible para realizar la actividad es el software **Photo Story**.

**Fotobabble** es una aplicación web gratuita que permite añadir comentarios de voz a **cualquier imagen**, agregar un color de fondo o efectos, y compartirlas por e-mail, **Facebook** o **Twitter**.

The screenshot shows the 'Edit Your Fotobabble' page on the Fotobabble website. At the top, there are navigation links: 'Create A Fotobabble', 'My Fotobabbles', 'Support', and 'About'. A search bar is located in the top right corner. The main content area includes a 'Record your voice:' section with 'Record' and 'Play' buttons. Below this is a 'Give your Fotobabble a Title:' field with 'Public' and 'Private' radio buttons. There are also fields for 'Fotobabble', 'More Options', 'Tags' (with a note 'Separated by commas. eg: cat, dog, rain'), and 'Slide Num' (set to '9999'). A 'Choose Theme...' dropdown and a 'Save' button are also visible. On the right side, there is a 'Share this Fotobabble' section with social media icons for Facebook, Twitter, and Email, and a 'More...' link. Below this is a 'Link to this Fotobabble' section with a URL and an 'Embed this Fotobabble' section with a code block. At the bottom right, there is a 'Don't stop now. You're on a roll!' section with a 'Create A New Fotobabble' button and an 'Available on the App Store' badge.

Título de la actividad: UNA ENCICLOPEDIA DE GESTOS	
<b>Modo/Tipo textual/Género discursivo:</b> Oral, gestual/Descriptivo, explicativo/Enciclopedia	<b>Tipo de actividad:</b> Reconocer un patrón/Expresión multimodal
<b>Duración de la actividad:</b> dos clases	
<b>Requerimiento técnico:</b> Ninguna una computadora en el aula. Al menos, una computadora en el aula. ✓ <b>Cámara de fotos.</b> ✓ <b>Al menos, una computadora por grupo.</b>	<b>Conectividad:</b> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet.
<b>Recursos digitales que se utilizarán:</b> <b>Diccionario de gestos españoles:</b> <a href="http://coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/">http://coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/</a> Una herramienta para agregar audio a fotos: <b>Fotobabble</b> (online) o <b>Photo Story</b> (software que requiere instalación).	

## LA ORALIDAD ESPONTÁNEA: LA CONVERSACIÓN

Por la experiencia que tenemos como hablantes, podemos coincidir en que conversar es hablar con una persona o con varias personas, a veces sobre algo en particular, otras veces simplemente para intercambiar un saludo. Si quisiéramos sintetizarlo en un enunciado, podríamos decir: la conversación es un tipo de discurso que se construye a partir de un intercambio.

¿Un intercambio de qué? De palabras, de gestos, de silencios. Pero no solo eso. En una conversación, también se intercambian los roles de hablante y oyente porque a la intervención de quien habla corresponde la intervención de quien escucha, y así sucesivamente.

Como tipo de discurso, la conversación espontánea presenta una característica particular: se produce sin planificación. Existe en un “aquí” (puede ser coincidente, si se trata de una conversación cara a cara, o diferido, si se trata de un chat o de una conversación telefónica) y en un “ahora” irrepetibles.

Sugerimos comenzar este recorrido escuchando junto con los alumnos un podcast (archivo de audio) de una conversación espontánea. Existen muchas plataformas web en las que encontramos este tipo de materiales: por ejemplo, **Ivoox**<sup>11</sup> o cualquier otro sitio web de una radio que ofrezca descarga de podcasts.



Ivoox es un quiosco para escuchar y compartir radios y podcasts. Es posible buscar archivos de audio sobre diferentes temas y de distintos géneros.

Para iniciar el trabajo de análisis de la conversación, siempre conviene relevar la información más evidente: **quiénes hablan y en qué situación se desarrolla la charla.**

¿Quiénes hablan? Descripción de los interlocutores			¿Cómo es la situación? Descripción del espacio y del tiempo	
Género de los participantes: ¿masculino o femenino?	Edad de los participantes: ¿son de la misma edad o uno es mayor que otro?	Relación: ¿son conocidos o desconocidos?, ¿es cercana o distante?	Espacio de la charla.	Tiempo, duración de los intercambios.

Luego de caracterizar la conversación a partir de la primera escucha del podcast, podemos presentar el concepto de “turnos conversacionales”. Después de identificarlos en el audio, podemos examinar las estrategias que se ponen en juego para retener un turno o para ganarlo.

Los turnos organizan la secuencia de una conversación, es decir, permiten que los roles de hablante y oyente se intercambien. Si la conversación es entre varios hablantes, quien está hablando determina a quién le corresponde el próximo turno. Una estrategia posible es seleccionarlo, llamándolo por su nombre o dirigiendo un gesto o una mirada hacia ese participante.

Pero las conversaciones no suelen ser tan prolijas y la regla “se habla de a uno por vez” rara vez se cumple.

11 **Ivoox**: <http://www.ivoox.com/> Para utilizar los servicios de **Ivoox**, es necesario registrarse como usuario o iniciar sesión con una cuenta de **Facebook**.

Entonces, se ponen en marcha dos tipos de tácticas conversacionales.

Superposiciones	Interrupciones
La intervención de un hablante se desarrolla al mismo tiempo que la de otro cuando, por ejemplo, quien estaba escuchando quiere completar o anticiparse a una frase.	Un hablante se apodera de un turno a partir de un mínimo silencio o de una pausa entre frases que hace quien está hablando.
Cuando ocurre esto, los participantes intentan remediar la situación y, por ejemplo, uno de ellos, se calla para dejar terminar su turno al otro.	Existen diferentes formas de rechazar una interrupción: levantando el tono de voz, hablando más rápido o haciendo referencia directa a la interrupción.

Para saber si el turno está por cambiar hay que prestar atención a los siguientes indicios:

- entonación, ritmo de la frase;
- gestos y movimientos corporales;
- expresiones como “¿sabés?”, “¿no?” y también muletillas (“eh...”, “nada...”, “bueno...”);
- completamiento de las frases.

Puede suceder también que un intercambio quede “incrustado” dentro de otro. Esto es muy frecuente en un chat, cuando alguno de los participantes (sobre todo, si escribe más rápido), se adelanta a otro, y quedan dos temas abiertos a la vez: por un lado, el tema principal, y por otro, un tema paralelo que se agrega o “inserta”.

Luego de sistematizar estos conceptos, sugerimos realizar una segunda escucha de la conversación y pedir a los alumnos que indiquen: (a) si hay superposiciones; (b) si hay interrupciones; (c) si hay intercambios incrustados; (d) ¿cuáles son las estrategias que utilizan los participantes para organizar los turnos?; (e) ¿qué participante habla más, es decir, quién domina o retiene más tiempo los turnos conversacionales?



*Puede ser útil comentar con los alumnos cuáles son las muletillas que conocen y en qué ocasiones las usan. ¿Por qué suelen usarse? Las tiras del dibujante y humorista gráfico Rep pueden servir como punto de partida<sup>13</sup>.*



## INTERCAMBIOS DE TODOS LOS DÍAS

Como dijimos, se suele hablar de “intercambio” porque los participantes de una charla cambian entre sí opiniones, gestos, saludos. Existen

intercambios “estandarizados” que realizamos con mucha frecuencia, a veces casi rutinariamente.

Tipos de intercambios cotidianos		
saludo	pregunta/respuesta	invitación/aceptación o rechazo
-Hola, ¿cómo anda? -Bien, ¿y usted?  -Chau, nos vemos. -Chau, suerte.	-¿Qué hora es? -Las 8.	-¿Un cafecito? -Sí, muchas gracias. -No, gracias. Prefiero agua.

Para cerrar este análisis conversacional, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:

- Para esta actividad, tendrán que poner en funcionamiento un oído de detective y estar muy atentos a los intercambios entre familiares, amigos, en la escuela o por la calle.
- 1. Con el grabador del celular o de una netbook, registren tres tipos de intercambios espontáneos en los que se realice: (a) un saludo; (b) una pregunta/respuesta; y (c) una invitación, que sea aceptada o rechazada.
- 2. Una vez registradas las tres conversaciones, súbanlas a un sitio de audio como **Ivoox**. Es importante que en el nombre de cada archivo mp3 no den pistas del tipo de intercambio del que se trata (por ejemplo, no lo llamen “saludo.mp3”). Compartan los enlaces a los archivos con el docente.
- 3. Entre todos, harán una escucha grupal de los diferentes audios. Como si se tratara de un programa de preguntas y respuestas, deberán identificar: (a) ¿de qué tipo de intercambio cotidiano se trata (saludo, pregunta/respuesta, invitación)?; (b) ¿quiénes son los participantes?; (c) ¿dónde se desarrolla la charla?; (d) ¿cuáles son las estrategias que utilizan los participantes para organizar los turnos?
- 4. Reúnan los archivos de intercambios cotidianos en un álbum y dejen una copia en la biblioteca de la escuela. Así quedará registrada su experiencia de investigadores conversacionales.



Título de la actividad: INTERCAMBIOS COTIDIANOS		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral/Dialogal/Conversación cotidiana		Tipo de actividad: Análisis de datos/Reconocer un patrón
Duración de la actividad: dos o tres clases en el lapso de una semana (es importante que los alumnos tengan tiempo para registrar las conversaciones espontáneamente).		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. <b>✓ Al menos, una computadora en el aula.</b> <b>✓ Un celular o dispositivo con grabadora de audio por alumno.</b> Al menos, una computadora por grupo.	<u>Conectividad:</u> <b>✓ Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet. <i>Preferentemente, con conectividad (si no fuera posible, los archivos de audio podrían compartirse a través de la red escolar).</i>	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> Grabadora. <b>Ivoox</b> ( <a href="http://www.ivoox.com/">http://www.ivoox.com/</a> ) o cualquier otro sitio web de radio que ofrezca descarga de podcasts.

### CONVERSAR Y NARRAR: EL CHISTE, LAS NARRATIVAS

Para iniciar este recorrido, sería posible presentar a los alumnos alguna de estas dos fórmulas, tal como si fuéramos luego a seguir el relato oral.

- ¡Ah! ¿Se acuerdan de esa vez cuando...?
- ¿Quieren que les cuente lo que me pasó ayer?

Puede que ellos quieran saber cómo sigue la historia, entonces será provechoso señalar el uso de estos recursos como fórmulas que empleamos los hablantes cuando queremos introducir un relato en la conversación. Luego, podemos recordar que una narrativa oral es el relato de un acontecimiento que recuerda una anécdota de la vida cotidiana o del pasado y que se intercala en el transcurso de una conversación.

En este sentido, podemos hacer notar a los alumnos que las narrativas orales, además de compartir características del relato, toman formas de la conversación. Por ejemplo, se introducen muchas preguntas que interpelan a la audiencia; se emplean algunas pausas y cambios en el tono de voz (como si se dramatizara el relato); se presenta un enunciado hacia el final que señala a los interlocutores el fin de la historia (como una suerte de moraleja que quiere compartir con la audiencia).

Para continuar con la propuesta, se puede preguntar a los estudiantes: ¿cuáles son las estrategias que suele poner en juego un hablante para iniciar y desarrollar una narrativa oral? Además de las fórmulas analizadas al comienzo, es importante destacar que el hablante debe retener el turno. En general, el turno conversacional para una narrativa será bastante más largo que, por ejemplo, el de un saludo.

La estructura de una narrativa oral es muy semejante a la de cualquier relato. Se inicia con una síntesis sobre lo que sucedió, se desarrolla y finalmente se cierra con una evaluación sobre cuál es el sentido que tiene ese relato para la conversación.

Luego de comentar la estructura de las narrativas orales, se sugiere invitar a dos o tres alumnos a relatar un chiste que recuerden. En estos chistes, también será posible destacar los distintos momentos que se hacen visibles en cada narración (presentación de la situación, enredo, resolución que rompe con el desenlace previsible, ya sea por el absurdo o por un juego lingüístico). Así se podrá notar que los chistes son típicamente narraciones orales con un objetivo determinado (el humor) y un registro de habla específico.

Para recapitular, puede ser útil abrir un intercambio con los alumnos a partir de esta pregunta: ¿para qué conversa la gente? Una respuesta orientadora podría ser que la gente conversa con diferentes objetivos: para narrar un hecho, para opinar sobre algo, para explicar, para dar una instrucción, para describir.

Esto nos permitirá destacar que, en una conversación, encontramos secuencias textuales variadas: narrativas, argumentativas, explicativas, descriptivas, instruccionales. Por ejemplo, en una conversación telefónica que se inicia así: “Te llamo para preguntarte cómo llegar a la fiesta en auto”, la secuencia que sigue corresponderá al discurso instruccional y/o explicativo.



*Puede ser un buen momento para establecer una relación entre las narrativas orales y los géneros literarios de tradición oral (mitos, leyendas, coplas, rimas populares, dichos, refranes). También podría preguntarse a los alumnos si recuerdan a algún familiar, vecino, amigo, que se caracterice por contar historias.*



*¿Para qué usará la gente refranes o dichos populares en las conversaciones? Para debatirlo, pidan a los alumnos que piensen diferentes ejemplos. Verán así que, en general, los dichos y refranes populares se utilizan para demostrar un argumento, es decir, para fundamentar un razonamiento que ya otros han comprobado.*



## Post a new episode to PodOmatic

### 1 Select media for your episode

**Upload a media file** Uploader: HTML5 | Flash

**Select files**  
Add files to the upload queue and click the start button.

Filename	Size	Status
Drag files here.		

+ Add files
Start upload
0%

0 b

PodOmatic es una aplicación online gratuita que permite crear podcasts y *minicasts*.

Como cierre de este recorrido, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:



- En esta actividad, tendrán que invitar a participar a familiares, amigos o vecinos que sean buenos conversadores y narradores. ¿Conocen a alguien con estas características?
- 1. En parejas, hagan un listado de gente que conozcan y que recuerden por su destreza a la hora de contar historias o chistes espontáneamente. Contacten a estos narradores orales y consúltenles si están de acuerdo, en algún momento, en organizar un encuentro con ustedes, conversar y grabar esa charla.
- 2. Una vez acordada la charla, con su compañero de equipo anoten algunas preguntas que podrían servir como disparadoras para que este narrador comience a contar una de sus historias o chistes.
- 3. Con el grabador del celular o de una netbook, registren la charla entre ustedes y el narrador. Recuerden que deberá incluir algún chiste o narrativa oral.
- 4. Una vez registrada la conversación e identificada la narrativa o el chiste que contó el invitado, busquen diferentes fotos o imágenes digitales que puedan servir para ilustrar ese relato.
- 5. Creen un archivo de audio con fotos (*minicast*). Para esto, podrán utilizar el sitio web **PodOmatic**. Allí subirán el audio de la charla con la narrativa o el chiste y también las fotos o imágenes seleccionadas. Si no cuentan con conexión a Internet, pueden crear el minicast con un software de edición de video, como **Open Movie Editor** o **Windows Movie Maker**<sup>13</sup>.
- 6. Entre todos, organicen un encuentro de narrativas orales y proyecten sus *minicasts* en clase. Sería muy importante que lo compartieran también con el narrador invitado.

<sup>13</sup> **PodOmatic** es un sitio web que permite crear podcasts y *minicasts*. Para utilizar sus aplicaciones online, es necesario crear un usuario o iniciar sesión con los datos de una cuenta de **Facebook** o **Twitter**.



Título de la actividad: ¿TE CUENTO?		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral, imagen/Dialogal, narrativo/Narrativa oral, chiste		Tipo de actividad: Expresión oral/Expresión multimodal
Duración de la actividad: dos clases en el lapso de una semana (es importante que los alumnos tengan tiempo para registrar las narrativas orales).		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ Grabadora. ✓ Cámara de fotos. ✓ Al menos, una computadora por grupo.	<u>Conectividad:</u> ✓ Con acceso a Internet. Sin acceso a Internet.	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> Una herramienta para crear un <i>minicast</i> : <b>PodOmatic</b> ( <a href="http://www.podomatic.com/">http://www.podomatic.com/</a> ).

## LA ORALIDAD PLANIFICADA: LA ENTREVISTA

A partir de esta propuesta, nos centraremos en algunos géneros conversacionales que requieren planificación previa, es decir, en géneros menos espontáneos. Y en el mismo sentido, proponemos que comiencen este recorrido compartiendo con los alumnos algún fragmento de una entrevista a una personalidad que les resulte interesante: puede ser un video, un audio o una entrevista en un medio digital<sup>14</sup>.

Luego de intercambiar impresiones sobre ese fragmento de entrevista, podrían preguntar a los alumnos: ¿la charla que se desarrolla en la entrevista es totalmente espontánea?, ¿por qué?, ¿en qué aspectos notaron espontaneidad o preparación previa? Para guiar las respuestas, pueden invitarlos a analizar el tipo de preguntas, si se repitieron o si suponen un conocimiento previo del entrevistado.

Recordemos, entonces, que la entrevista es una forma específica de intercambio conversacional. También cabe aclarar que existen diferentes tipos de entrevistas y que, en nuestra propuesta, nos abocaremos a la entrevista periodística.

Las encuestas son un tipo particular de entrevista. En éstas, no importa tanto la identidad del encuestado sino su lugar como representante de un sector de opinión. Las preguntas no se formulan “a medida” del encuestado sino que se aplican por igual a todos los que responden a la consulta.

Repasemos en qué consisten las formas específicas de la entrevista:

- Aunque se parece a una charla privada, está construida para que circule en el ámbito de lo público. Además de los interlocutores



*Para precisar las diferencias entre entrevistas y encuestas, podemos preguntar a los alumnos si alguna vez fueron encuestados y sobre qué temas fueron consultados. Entonces, puede ser útil señalar que una encuesta busca obtener información, datos, que luego serán procesados e interpretados en función de quienes respondieron.*



<sup>14</sup> Recomendamos explorar, por ejemplo, las entrevistas en video a escritores hispanoamericanos, compiladas en el sitio escritores.org (<http://www.escriitores.org/herramientas-de-promocion/videos-entrevistas>).

que participan en la entrevista (entrevistador y entrevistado), los espectadores y los colaboradores del equipo son también receptores de esa conversación.

- Las relaciones entre los participantes no son simétricas: quienes participan en una entrevista no establecen una relación de igual a igual. En principio, porque la voz del entrevistado (lo que dice el entrevistado) es más importante que la del entrevistador. El entrevistado es la figura –ya reconocida por el público– que ha sido convocada para dar a conocer una opinión, una experiencia, un saber. Aunque, también, hay que tener en cuenta que el entrevistado debe someterse a un cuestionario que “impone” el entrevistador.

### LA ESTRUCTURA DE LOS INTERCAMBIOS EN LA ENTREVISTA

Para continuar el recorrido, junto con los alumnos, será útil examinar en detalle los tipos de intercambio que se producen en la entrevista analizada previamente. Recordemos que, en una entrevista, la estructura responde a un formato bastante fijo. En general, el *par pregunta-respuesta* es el tipo de intercambio que organiza la conversación: el entrevistado debe ir respondiendo a una serie de preguntas que formula el entrevistador.

También puede suceder que el entrevistado no responda a la pregunta del entrevistador y, en consecuencia, este deba repreguntar. En ese caso, el entrevistador recurre a una reformulación o a una repetición de la pregunta. De la misma manera, el entrevistado puede emplear estas estrategias para aclarar lo que desee comunicar al público.

Por nuestra experiencia como hablantes, sabemos que las reformulaciones y las repeticiones son estrategias conversacionales que empleamos en nuestras charlas de todos los días. Pero, ¿en qué consisten exactamente las reformulaciones y las repeticiones?

Reformulaciones	Repeticiones
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permiten recuperar información ya formulada.</li> <li>• Tejen la continuidad del discurso.</li> <li>• Pueden ser introducidas por el mismo hablante o por otro participante de la charla.</li> <li>• Pueden tomar la forma de definiciones, correcciones o paráfrasis (las formas más frecuentes son introducidas por marcadores como: <i>es decir, creo que, quiero decir</i>, etc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permiten producir un discurso fluido.</li> <li>• Permiten al receptor procesar la misma proporción de información que produce el emisor.</li> <li>• Permiten ordenar el material y cumplen una función de conexión entre una idea y otra.</li> <li>• Permiten ganar tiempo, prepararse para responder, etc.</li> </ul>

En la misma entrevista, sería conveniente identificar diferentes pares pregunta-respuesta, así como también la presencia o la ausencia de reformulaciones y repeticiones. Además de identificar estos recursos, es importante discutir qué efecto de sentido cobran en el intercambio, de qué manera el uso de estas estrategias deja posicionado al entrevistador y al entrevistado.

### Las negociaciones

Como sabemos, una entrevista es un proceso de habla en el que dos personas intercambian palabras, puntos de vista, opiniones. Previo a ese intercambio, dos personas que deciden hablar lo hacen a partir de un acuerdo –implícito o explícito– de compartir un espacio y un momento de charla. Acuerdan, por ejemplo, dar a conocer al público sus opiniones, en qué lengua van a hablar, de qué temas, etcétera.

Pero, muchas veces, esos acuerdos entran en crisis y, entonces, deben efectuarse procedimientos de negociación. Así, se demostrará de algún modo el desacuerdo y se redefinirán los términos del acuerdo.



Algunas de estas negociaciones pueden realizarse previamente a la entrevista o durante la entrevista. Como resultado, las negociaciones pueden restablecer el acuerdo inicial; fracasar, en el sentido de que cada interlocutor permanezca en su posición, o, también, por factores externos a la charla (como la edad, el prestigio, la autoridad), imponerse por la fuerza. Para analizar estas estrategias en clase, sugerimos trabajar con algún fragmento (video o audio) de entrevista en el que estas negociaciones resulten evidentes<sup>15</sup>.

15 Una posibilidad es consultar la sección Entrevistas digitales del diario *El país*: <http://elpais.com/elpais/entrevistasdigitales.html>.

## Los implícitos

En ocasiones, luego o durante algún intercambio, podemos encontrarnos preguntándonos: “¿Qué me habrá querido decir?”. En esos casos, puede suceder que nuestro interlocutor no haya logrado hacerse entender o que, en verdad, no haya querido ser claro.

A partir de esta pregunta: “¿Qué me habrá querido decir?”, sugerimos presentar a los alumnos el concepto de *implícito*. *Implícito* significa que, aunque no se dice en forma directa (explícita), la idea o la opinión se comunica de todas formas. Así, para notar la presencia del sentido implícito en una conversación, debemos tomar en cuenta los siguientes indicios:

- el significado convencional de las palabras empleadas, es decir, aquel que se les da habitualmente;
- la situación comunicativa;
- lo que saben en común los participantes de la charla;
- el hecho de que los participantes de la charla tienen la intención de entenderse (porque, muchas veces, suele pasar que nos preguntamos: “¿Qué me habrá querido decir?” y, en verdad, puede ser que el otro participante de la charla, a propósito, no haya querido ser claro).

Para trabajar el concepto de sentido implícito, sugerimos establecer un vínculo con ejemplos de ironías. Algunas tiras cómicas pueden resultar muy útiles para ilustrar situaciones comunicativas en las que se presenten estos indicios.

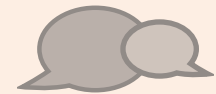
## LOS MOMENTOS DE LA ENTREVISTA PERIODÍSTICA

Con el objetivo de que los alumnos planifiquen y realicen una entrevista periodística, resultará útil trazar una secuencia de las etapas que implica.

Momentos de la entrevista periodística			
Preparación	Conversación	Edición	Publicación
La preparación consiste en seleccionar al entrevistado y en armar un pequeño esquema de los temas o de las preguntas que resultan importantes hacerle.	La conversación es el mismo momento de la charla con el entrevistado. Puede grabarse, si es que él acepta, y también, al mismo tiempo, tomar notas sobre todos los aspectos no verbales.	La edición consiste en la selección del material que se reproducirá; en esta instancia, se elige también alguna imagen, un título, etc.	La publicación es la instancia en la que la entrevista se da a conocer al público y en la que, con la recepción de los lectores, se completa el circuito comunicativo.

Como cierre de este recorrido, podemos proponer a los alumnos la actividad siguiente:

- En esta actividad, tendrán que actuar como periodistas audiovisuales. Les sugerimos que trabajen en grupos de dos o tres participantes.
- 1. En grupo, hagan un listado de entrevistados posibles. Tomen en cuenta sobre todo por qué les interesaría entrevistarlos. Contáctenlos y consúltenles si estarían de acuerdo, en que ustedes lo entrevistarán por videochat y grabaran la entrevista.
- 2. Una vez acordada la entrevista, con sus compañeros de equipo investiguen todo acerca del entrevistado (su ciudad de origen, sus estudios, aquellas características notables por las que les gustaría entrevistarlos, etc.).
- 3. Anoten algunas preguntas (por lo menos seis o siete) que podrían servir como disparadoras para que el encuestado se sienta cómodo durante la charla.
- 4. El día pactado para la entrevista, conéctense un tiempo antes en **ooVoo** para probar que todo esté funcionando (audio y video). Recuerden distribuirse las tareas: ¿todos los miembros del equipo harán preguntas?, ¿quiénes tomarán notas sobre los aspectos de la entrevista a destacar?<sup>16</sup>.
- 5. Una vez conectados en **ooVoo**, inviten al entrevistado a la sesión de videochat (pueden pedirle previamente que descargue el software o enviarle el enlace de la videollamada; en este último caso podrá iniciar sesión con una cuenta de **Facebook**). Antes de comenzar la entrevista, recuerden habilitar la función de grabación de video.
- 6. Una vez registrada la entrevista, seleccionen aquellos pasajes (preguntas/respuestas) que les hayan parecido más relevantes.
- 7. Con un software de edición de video, pueden seleccionar aquellos fragmentos que les hayan parecido más interesantes, agregar separadores temáticos, transiciones, una presentación y los créditos al final.
- 8. Entre todos, compartan sus entrevistas en clase y publíquenlas en un blog o sitio web del curso. Sería muy importante que enviaran el enlace al entrevistado.



16 **ooVoo**: <http://www.oovoo.com/home.aspx?lang=es>  
Es necesario descargar el software y crear un usuario para iniciar sesión. También pueden utilizarse los datos de una cuenta en **Facebook**.

Para la etapa de la edición, recordemos a los estudiantes que toda entrevista se abre con un breve perfil del entrevistado y con la descripción del ámbito en el que se desarrolla la charla. Estos dispositivos muestran al entrevistado como una figura “real”, al mismo tiempo que ponen en escena el lugar y la situación de la charla como si se tratara de un ambiente cotidiano, familiar, para el público. En el caso de nuestra propuesta (una entrevista periodística online), podría hacerse mención también al grado de familiaridad del entrevistado con la tecnología.

Título de la actividad: <b>Y USTED, ¿QUÉ OPINA?</b>		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral/Dialogal/Entrevista		Tipo de actividad: Expresión escrita/Expresión multimodal
Duración de la actividad: dos clases		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora por grupo.</b>	<u>Conectividad:</u> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet.	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> Una herramienta para realizar entrevistas online y grabarlas: <b>ooVoo</b> ( <a href="http://www.oovoo.com/">http://www.oovoo.com/</a> ).

## LA ORALIDAD PLANIFICADA: EL DEBATE

Podemos comenzar este recorrido proponiendo a los estudiantes que busquen en el *Diccionario de la Real Academia Española* el significado de la palabra *debate*:

### **debate.**

(De debatir)

**1. m.** Controversia (discusión).

**2. m.** Contienda, lucha, combate.

Fuente: <http://lema.rae.es/drae/?type=3&val=debate>

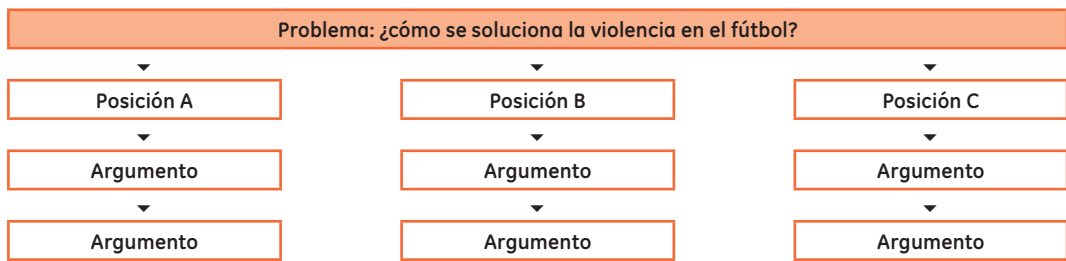
Según esta definición, en todo debate se producirá un enfrentamiento (*contienda, lucha o combate*) de posiciones, porque los participantes expresan sus opiniones acerca del tema que se discute convencidos de que tienen razón. Habrá quienes sostengan una opinión y quienes sostengan la opinión contraria a esa.

Como sabemos, los debates se desarrollan, generalmente, en forma oral. Suelen contar con la presencia de un moderador que da la palabra para garantizar que todos tengan el mismo derecho a expresar sus opiniones.

Para ir avanzando en el análisis de la estructura de este género discursivo, podríamos pedir a los alumnos que enuncien temas de debate

de su interés, y listarlos en el pizarrón. Así, podremos destacar que, a veces, los debates se organizan en torno a una pregunta que ofrece una respuesta por sí o por no; por ejemplo: *celulares en las aulas, ¿sí o no?* Pero, en otros casos, pueden organizarse en torno a un problema, por ejemplo: *¿cómo se soluciona la violencia en el fútbol?* y, por lo tanto, resulta implícito que el problema puede solucionarse. Lo que importa, entonces, es justamente cómo solucionarlo y esas propuestas de solución no son iguales: suponen posiciones diferentes, a veces opuestas por completo; otras veces opuestas solo en algún aspecto parcial.

La posición frente al problema se justifica a partir de diferentes argumentos. Podríamos representarlo así:



Los diferentes argumentos sirven para justificar la posición que toma cada participante frente al problema. En general, la toma de posición es previa al debate, aunque puede suceder que en el transcurso de la discusión un participante cambie, en forma parcial o total, su posición con respecto al problema. Por eso, cuando se organiza un debate, se toma en cuenta que quienes participen tengan posiciones enfrentadas; si no, no hay debate posible.

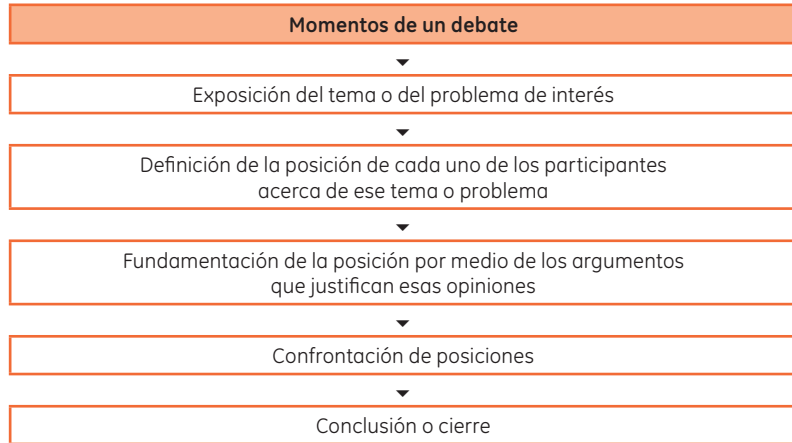
## DEBATIR ES ARGUMENTAR

Como sabemos, el debate es un género argumentativo. Por lo tanto, cada uno de los oradores que participan en él pretende convencer a los otros participantes para que adhieran a sus ideas y/o realicen determinadas acciones. Quien toma la palabra persigue el objetivo de convencer a los otros participantes de que su opinión es la más válida, la correcta o la que demuestra “tener la razón”.

Para trabajar este tema con los alumnos podemos buscar un video de algún debate televisivo en **Youtube** y mostrarlo en clase. Esto nos permitirá analizar entre todos cómo el “orador” (quien está exponiendo su punto de vista) busca las palabras, la postura corporal y los gestos más adecuados que le permitan captar la atención de sus oyentes y que demuestren que su posición es válida.

Retomando la definición del *Diccionario de la Real Academia Española*, trataremos de analizar la confrontación de posiciones que se plantea en el debate. ¿Qué se busca ganar en esa lucha o contienda? La adhesión de los participantes a las opiniones del orador. También, en muchos casos, el objetivo es que el receptor realice cierta acción; por ejemplo, en el debate político, que el receptor demuestre su apoyo a esas opiniones en un acto electoral o concurriendo a una marcha, etcétera.

Será importante destacar a los alumnos que, en un debate, el planteo de posiciones diferentes contribuye a pensar el problema en forma crítica, analizar los pros y los contras de cada una, indagar cuáles son los valores que subyacen en cada opinión y por qué piensan lo que piensan aquellos que no comparten la misma opinión. Así, a partir del video del debate televisivo, podremos sintetizar cómo la argumentación se despliega en sucesivas instancias.

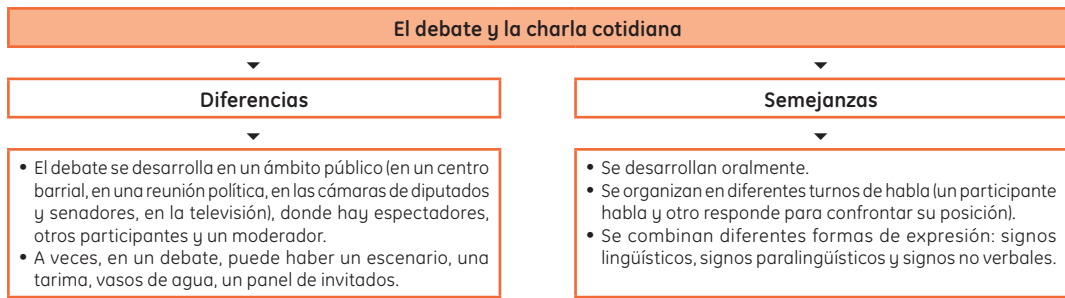


Seguramente, encontrarán que cada orador hace uso de cada uno de estos momentos a lo largo del debate. En algunos casos, podrán notar que la exposición del tema y la conclusión o cierre están a cargo del moderador.

### DEBATIR TAMBIÉN ES CONVERSAR

Como parte de esta secuencia, podemos aprovechar para repasar con los alumnos las características del discurso conversacional. Así podríamos preguntarles: ¿en qué se parecen y en qué se diferencian un debate y una charla cotidiana? Podríamos anticipar y sintetizar algunas respuestas posibles de la siguiente manera:





Según el video del debate que hayamos elegido para analizar en clase, podemos reflexionar con los alumnos acerca de cómo, en los últimos tiempos, los debates se han convertido en conversaciones-espectáculo. Por ejemplo, en los debates televisados, las controversias planteadas suelen quedar abiertas y no se produce un verdadero intercambio entre los participantes. Es común observar que las voces se superponen, sin que los interlocutores lleguen a escucharse. También es posible notar que se habla como si la charla se desarrollara en un ámbito privado (como una conversación cotidiana), mientras que en realidad se trata de un “show” en un ámbito público. De esta manera, los debates televisivos recuperan, al mismo tiempo que orientan, la opinión pública.

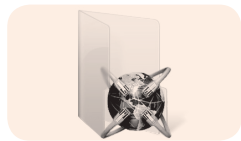
Como cierre de este recorrido, y a partir de alguno de los temas que los alumnos propusieron previamente (por ejemplo, “Celulares en el aula, ¿sí o no?”), sugerimos organizar un debate utilizando una aplicación online llamada **Voxopop**<sup>17</sup>.



**Voxopop** es una aplicación online gratuita (solo es necesario registrarse como usuario), que permite crear grupos de debate y, a su vez, organizar diferentes hilos y temas de discusión. El moderador invita a los participantes al grupo e inicia el tema de debate con un mensaje. Luego, cada participante presenta sus argumentos oralmente, mediante una grabación de voz que queda publicada en el hilo de la misma discusión.

17 **Voxopop:** <http://www.voxopop.com/>

Entonces, como cierre de esta secuencia sobre el género debate, podemos presentar a los alumnos la siguiente consigna de trabajo:



1. En pequeños grupos, busquen diferentes artículos periodísticos sobre el tema de debate que acordaron en clase.
2. Lean todo el material que recolectaron con atención y construyan una tabla o un esquema con los principales argumentos a favor o en contra.
3. Decidan qué posición tomarán en el debate (a favor o en contra) y redacten algunos argumentos que les sirvan para (a) demostrar que su posición es válida y (b) convencer al resto del grupo. Pien- sen ejemplos que ilustren su punto de vista y también apunten cita- s de las opiniones de algún experto que hayan leído en los artí- culos periodísticos.
4. Cuando reciban la invitación del docente para participar en la sa- la de debate de **Voxopop**, ingresen en el sitio de la aplicación y re- gístrense como usuarios.
5. Una vez que se hayan registrado en **Voxopop**, ingresen en la sala que creó el docente para debatir y escuchen todo el hilo de la dis- cusión. Mientras escuchan al docente y a sus compañeros, pueden tomar notas sobre los diferentes argumentos y puntos de vista.
6. Repasen ahora los apuntes de las ideas que planificaron para fun- damentar su posición y vean si hay coincidencias o diferencias con los argumentos que expusieron sus compañeros. Hagan los ajus- tes que consideren necesarios.
7. Cuando estén listos para exponer su opinión, graben su interven- ción en el hilo del debate en **Voxopop**.
8. Visiten el hilo de discusión durante los próximos días y vuelvan a participar para responder (criticar, comentar, apoyar) las opinio- nes de otros compañeros.
9. Entre todos, compartan en clase sus impresiones sobre el deba- te online y comenten qué aprendieron sobre el tema y de la expe- riencia de intercambiar argumentos.

A medida que los alumnos van grabando sus opiniones en **Voxopop**, es importante ir moderando (guiando o redirigiendo) el debate. De la misma manera, es recomendable grabar un mensaje a modo de conclusión o cierre del debate. Luego, se podrá hacer una puesta en común en clase para analizar la experiencia y reflexionar acerca de los aprendizajes.

Como señalan Cassany, Luna y Sanz (1994), una actividad como esta, en la que los alumnos se encontrarán solos frente al grabador, resulta muy productiva para que su concentración esté puesta de lleno en el canal oral. La atención cuidada en los modos de decir propios de la oralidad será equivalente a la que experimentan frente a sus escritos.

Título de la actividad: <b>PERMÍTAME DISCREPAR...</b>		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral/Argumentativo, dialogal/Debate		Tipo de actividad: Expresión oral
Duración de la actividad: una semana (se recomienda dejar abierto el hilo de discusión varios días para que todos los alumnos tengan la oportunidad de responder a otros y participar más de una vez).		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora en el aula.</b>	<u>Conectividad:</u> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet.	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> <b>Voxopop</b> ( <a href="http://www.voxopop.com">http://www.voxopop.com</a> ): una herramienta para realizar debates orales en línea.

## LA ORALIDAD PLANIFICADA: LA EXPOSICIÓN ORAL

La exposición oral es uno de los géneros más frecuentados a lo largo de la vida escolar (exámenes orales, presentaciones en clase de trabajos grupales o individuales y participación en ferias de ciencias, entre otros). En estas situaciones comunicativas, es frecuente observar que los jóvenes suelen experimentar dificultades a la hora de exponer oralmente frente a otros. Por ello, creemos muy importante dedicar una propuesta al trabajo con este tipo de consignas.

A diferencia de los géneros conversacionales (el debate, la entrevista o la charla) que recorrimos hasta aquí, en la exposición oral suele participar una sola voz: la del emisor que presenta y desarrolla un tema. En este sentido, la exposición junto con la lectura expresiva y el discurso –géneros que veremos a continuación– se vincula con la oratoria, es decir, con el arte de hablar en público. Ya sea para exponer información, ya sea para argumentar y persuadir a la audiencia, todos estos géneros comparten características más cercanas al modo escrito, en tanto suelen requerir más planificación y menos improvisación.

Para sintetizar los rasgos comunes a estas comunicaciones singulares (de un solo emisor), vale citar un fragmento de Cassany, Luna y Sanz (1994: 140):

Son las comunicaciones que se alejan más de la vida cotidiana de los alumnos: no es habitual que los niños o los jóvenes hablen en público. Implican un nivel de elaboración lingüística más alto, se suele exigir un nivel de formalidad elevado, una corrección muy atenta, y a menudo el tema tiene un grado importante de abstracción...

De hecho, como sabemos, la exposición combina dos instancias o modos (uno oral y otro visual): por un lado, la presentación oral propiamente dicha (lo que el alumno dice para exponer el tema); por otro lado, algún tipo de soporte visual que ilustra o acompaña esa presentación<sup>18</sup>. En esta propuesta, haremos hincapié en el aspecto oral de la exposición y solo a modo de apoyo para desarrollar el componente visual sugerimos explorar **mural.ly**<sup>19</sup>.

Para comenzar este recorrido, pueden invitar a los alumnos a recordar y relatar experiencias previas en lecciones o presentaciones, en las que hayan tenido que exponer sus ideas públicamente en forma oral. Luego de esa puesta en común, sugerimos analizar entre todos la siguiente guía de autoevaluación para una exposición oral.

### LA EXPOSICIÓN ORAL: AUTOEVALUACIÓN<sup>20</sup>

Para autoevaluarse después de cada entrenamiento en presentaciones orales.

Impresiones personales	Comentarios personales
Ansiedad/Emoción que sentí antes de presentar	
¿Mantuve la atención de mis oyentes?	
¿Di una imagen suelta o me presenté muy rígidamente?	
Mis gestos eclipsaron mi mensaje	
¿Respeté las pausas o mi discurso iba acelerado?	

Organización y desarrollo de la presentación	
¿Mi discurso estaba estructurado?	
¿Expuse eficazmente los puntos principales?	
¿En algún momento perdí el hilo discursivo? En ese caso, ¿pude resolverlo adecuadamente?	
¿Enlacé bien una idea con otra? ¿Era comprensible o daba rodeos?	
¿La idea fue transmitida claramente y en repetidas veces para su retención?	
En caso de haber usado apoyos visuales, ¿en qué medida contribuyeron a aclarar la presentación?	
¿Respondí adecuadamente a las preguntas de la audiencia?	

18 En el capítulo 2, sobre escritura, nos centraremos en las estrategias necesarias para construir presentaciones multimedia a partir de diferentes aplicaciones (**PowerPoint** o **Impress**, **Google Drive-Presentaciones** o **Prezi**).

19 **mural.ly**: <https://mural.ly>

20 Plantilla adaptada de: Dueñas Sanz, B. E. Fernández Fernández y D. Vela Valldecabres, (2011). *De Cicerón a Obama: El arte de comunicar con eficacia. Retórica, oratoria y técnicas de expresión oral*. Oleiros: Netbiblo.

En caso de una presentación grupal	
¿Respeté las voces y los turnos de mis compañeros de equipo?	
¿Retomé y procuré articular sus ideas en mi propia presentación?	
En síntesis...	
¿Mejoré con respecto a mis presentaciones anteriores?	
¿Estoy satisfecho?	

Esta guía puede servir a los alumnos como orientación para desglosar los diferentes aspectos a tener en cuenta en una exposición oral: la imagen del orador, la forma de enunciación, la estructura del discurso, el vínculo con la audiencia y la función de los apoyos visuales, entre otros. Parafraseando a Oswald Ducrot (1986), el objetivo será destacar que es tan importante *el decir* como *lo dicho*; en otras palabras, más allá de dominar el saber sobre el contenido por presentar, resulta fundamental también ser precisos y elocuentes en el modo como lo comunicamos.

A continuación, sugerimos reflexionar junto con los alumnos acerca de: (a) los diferentes momentos de la planificación previa a una exposición; (b) la estructura básica que requiere una presentación oral para que resulte eficaz; (c) el papel que cumplen las ayudas visuales.

## PLANIFICAR LA EXPOSICIÓN

Como instancia preliminar, es importante que reforcemos la necesidad de preparar y planificar la exposición. Puede ser una buena oportunidad para presentar o repasar con los alumnos las operaciones de la retórica clásica que, a su vez, retomaremos más en detalle cuando abordemos las secuencias argumentativas.

Durante la planificación del discurso, entonces, nos detendremos en (1) la *inventio* –establecer qué decir–, (2) la *dispositio* –organizar los elementos de lo que diremos–, (3) la *elocutio* –definir un estilo para lo que diremos–. Una vez completadas estas operaciones, quedarán pendientes para la exposición oral propiamente dicha: (4) la *memoria* –la evocación o memorización del discurso– y (5) la *actio* o *pronuntiatio* –la pronunciación o declamación del discurso–.

Como parte de la *inventio*, será importante que orientemos a los alumnos en la elección y la preparación de un tema para la exposición. Una búsqueda bibliográfica y una lectura anotada de esas fuentes (con fichas, mapas conceptuales y organizadores gráficos) serán claves para lograr una sólida estructura de los temas, las ideas y los argumentos. Así, entonces, podremos sugerirles trazar un esquema para la presentación: la *dispositio*.

### La estructura de la exposición

A continuación proponemos trabajar con los estudiantes la organización de los temas e ideas que se presentarán. Será necesario destacar que, al tratarse de una secuencia expositivo-explicativa, no se hará tanto hincapié en convencer a la audiencia aunque sí será importante captar su atención. Una estructura posible para la presentación podría ser la siguiente:

- (a) **una introducción/presentación:** en este momento de apertura mencionarán de qué se tratará su exposición, qué tema o aspecto del tema desarrollarán. En otras palabras, aquí enunciarán –explícita o implícitamente– una pregunta propia de una secuencia expositivo-explicativa.
- (b) **un desarrollo:** aquí desplegarán la exposición/explicación/argumentación que responda la pregunta inicial. En este segmento de la exposición es necesario incluir ejemplos representativos, imágenes significativas, aspectos por destacar del tema, de un autor que lo haya investigado, etcétera (según sirvan para ir respondiendo la pregunta inicial).
- (c) **un cierre:** este es el momento fundamental para recapitular la pregunta planteada y las respuestas desarrolladas a lo largo de la exposición. Aquí se podrán centrar en una evaluación del tema investigado, en los vínculos que se pueden establecer con otros temas y en otras preguntas que la investigación deja abiertas para continuar explorando, etcétera.

Para el cierre sugerimos asignar un tiempo breve de intercambio para preguntas y respuestas de la audiencia. Estas preguntas puede iniciarlas el expositor (a la manera de abrir un debate a partir de un tema que se desprenda de la exposición) o la audiencia (en este caso, será el expositor quien deba responder a las preguntas).

Al finalizar la planificación de la exposición, podrán trabajar con los alumnos los dos momentos que la retórica clásica asignaba a la oratoria propiamente dicha: la *memoria* –la evocación o memorización del discurso– y la *actio* o *pronuntiatio* –la pronunciación o declamación del discurso–. Podrían ensayar en clase alguna presentación haciendo hincapié en la importancia de modular la voz, la entonación, los gestos y también la postura y la actitud frente al auditorio.

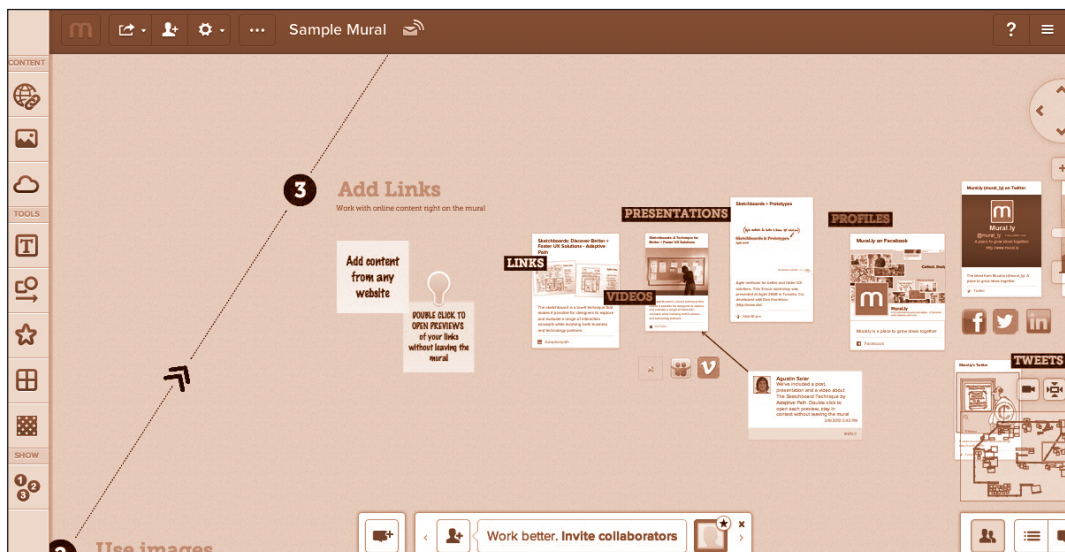
## El papel de las ayudas visuales

Es importante que recordemos a los alumnos que no siempre es necesario acompañar una exposición oral con una ayuda visual. Sin embargo, algún tipo de recurso icónico bien elegido y bien utilizado puede contribuir a comunicar nuestras ideas más eficazmente.

Apelando a la distinción que planteaba Roland Barthes (1964), podríamos considerar dos tipos de relaciones posibles entre el texto de una presentación y las imágenes: en algunos casos puede ser de *anclaje* (el mensaje lingüístico guía la interpretación de la imagen); en otros casos, puede ser de *relevo* (el mensaje lingüístico complementa la significación de la imagen). En cualquiera de estos usos, vale insistir en que el tipo de apoyo visual que elijamos puede favorecer o limitar la comunicación del mensaje; por ejemplo, una presentación cargada de texto podrá determinar que la audiencia intente leer todo lo que aparece en la pantalla y deje de escuchar la exposición del orador. O bien, puede suceder que la exposición se base en una serie de imágenes aparentemente inconexas y que estas provoquen curiosidad o expectativa en la audiencia, que estará a la espera de entender cuál es el vínculo entre esas figuras y las ideas del orador.

En este sentido, para una exposición oral, puede ser conveniente utilizar una aplicación como **mural.ly** que, al igual que **Prezi**<sup>21</sup>, ofrece el recurso de zoom y la posibilidad de organizar trayectorias. Estos recursos hacen posible un recorrido pausado de ideas y una forma no necesariamente lineal de organizar la información.

**mural.ly** es una aplicación web gratuita, que permite crear presentaciones multimedia, en forma individual o en colaboración con otros usuarios. Por el momento, está disponible en inglés únicamente y solo requiere que nos registremos como usuarios para comenzar a crear un mural.



21 **Prezi**: <http://prezi.com>. Exploraremos esta aplicación en el capítulo siguiente.

## EVALUAR EXPOSICIONES PROPIAS Y AJENAS

Para cerrar este recorrido, sugerimos trabajar con los alumnos la evaluación de la exposición oral. Así como comenzamos planteando una autoevaluación, puede ser enriquecedor que, además de nuestra evaluación como docentes, se implemente una evaluación de pares.

Cada alumno podrá completar una grilla semejante a la siguiente, con comentarios y sugerencias acerca de los aspectos positivos y los aspectos por mejorar en las exposiciones para cada uno de sus compañeros. Se trata de destacar la importancia de la escucha (de las presentaciones de otros) y también de ofrecer instancias para reflexionar, en forma crítica y respetuosa, acerca de los aprendizajes grupales e individuales.

### La exposición oral: evaluación<sup>22</sup>

	Necesita mejorar	Adecuado ▶ ▶ ▶ ▶ Excelente			
	1	2	3	4	5
Control de voz (dicción)					
Tono de voz (monótono/entretenido)					
Mirada (dirigida a una sola persona o a toda la audiencia)					
Gestos (distraen/enfatizan)					
Postura (rígida/suelta)					
Apoyos visuales (uso torpe/uso ágil)					
Incluye humor/dramatización					
<b>Organización y desarrollo de la presentación</b>					
Contenido					
Estructura					
Exposición eficaz de los puntos principales					
Uso del lenguaje adecuado a la situación comunicativa y a la audiencia (registro, transiciones, conectores, etc.)					
Medios auxiliares (distraen/complementan)					
Manejo de las preguntas de la audiencia					
Manejo de las distracciones/interrupciones					
Adecuación al tiempo					
Empatía con el público					
<b>En caso de una presentación grupal</b>					
Se distribuyeron equitativamente los roles y los tiempos de exposición...					
Respetó las voces y los turnos de los compañeros...					
Retomó y procuró articular las ideas de los otros en su propia presentación					
<b>Nota final de la exposición oral</b>					
<b>Comentarios y sugerencias</b>					

22 Plantilla adaptada de: Dueñas Sanz, B., E. Fernández Fernández y D. Vela Valldecabres (2011). *De Cicerón a Obama: El arte de comunicar con eficacia. Retórica, oratoria y técnicas de expresión oral*, Oleiros: Netbiblo.



Como cierre de este recorrido, proponemos la siguiente actividad para desarrollar en clase con los alumnos.

- En esta actividad, trabajarán a partir de un texto de estudio que acuerden con el docente de Lengua y Literatura.
1. Lean el texto propuesto en clase y organicen un breve esquema de contenidos: señalen las ideas principales, los datos (ejemplos, recursos, imágenes) que más se destacan y también alguna cita textual que les parezca interesante.
2. En **mural.ly** (<https://mural.ly>), organicen esos contenidos seleccionados en una breve presentación multimedia. Pueden agregar más ejemplos o algunas imágenes si lo consideran necesario. No olviden trazar las trayectorias en **mural.ly**, esto los guiará para avanzar en los distintos momentos de su presentación. También, recuerden la importancia de ofrecer una apertura que despierte el interés del auditorio y un cierre que sirva para terminar de ganar la atención del público.
3. Una vez terminada la presentación en **mural.ly**, preparen un ayudamemoria que les sirva para guiarse durante la exposición.
4. Con el ayudamemoria en mano y con la presentación multimedia, ensayen dos o tres veces su exposición. Pueden tomarse el tiempo y también pedir a algún amigo o familiar que los escuche y que les dé su opinión –los aspectos positivos y los mejorables– sobre la claridad y la estructura del discurso.
5. El día de la presentación, repasen sus notas del ayudamemoria y comprueben que la presentación en mural.ly esté funcionando. Cuando estén listos y en el momento indicado por el docente, desarrollen la exposición.
6. Con un celular con cámara de video o con una webcam, graben algunos minutos de las exposiciones (pueden turnarse o ponerse de acuerdo previamente para decidir quién graba a quién). Luego, con un software de edición de video, pueden compilar los segmentos que les hayan parecido más interesantes de cada exposición.
7. Entre todos, compartan los fragmentos de video o audio de las exposiciones que grabaron. Por medio de la grilla de evaluación dada, valoren los aspectos positivos y aquellas áreas que requieran más práctica para futuras presentaciones.



Título de la actividad: UNA EXPOSICIÓN DE MURAL		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral, imagen/Expositivo-explicativo/Exposición oral		Tipo de actividad: Expresión oral/Expresión multimodal
Duración de la actividad: dos o tres clases		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora por grupo.</b>	<u>Conectividad:</u> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Si se quiere usar <b>mural.ly</b> . Puede reemplazarse por otra herramienta para crear presentaciones offline ( <b>Impress</b> o <b>PowerPoint</b> ).	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> <b>mural.ly</b> ( <a href="https://mural.ly">https://mural.ly</a> ): aplicación web para crear presentaciones multimedia. Videocámara (celulares o netbook).

## ESCRITO EN VOZ ALTA: LA LECTURA EXPRESIVA

Durante la infancia, solíamos disfrutar las lecturas de cuentos y el relato de anécdotas de boca de nuestros mayores. ¿Qué sucede, entonces, cuando, a medida que vamos avanzando en los años de la educación primaria, este derecho y ese placer de que nos lean, de disfrutar la escucha atenta de historias, se convierte en la obligación de demostrar que sabemos leer *correctamente* en voz alta?

Aunque en otro capítulo de este libro nos detendremos en detalle sobre las diferentes formas que toma la lectura como práctica social, nos parece oportuno incluir aquí —ya que hablamos de la oralidad— un recorrido para trabajar la lectura en voz alta. A fin de cuentas, se trata de una experiencia letrada vinculada históricamente con la tradición oral.

Podríamos comenzar despertando el interés de los alumnos acerca de la lectura en voz alta, a partir de esta escena histórica que cuenta Maite Alvarado (2004):

*En la antigüedad, la forma de publicación más frecuente era la lectura en voz alta frente a un auditorio, ya que la mayoría de la población no sabía leer y los libros eran escasos y muy costosos. Los propios autores, en general, no escribían; componían oralmente y dictaban los textos a amanuenses que se encargaban de copiarlos. [...]*

*La lectura en voz alta permitía compartir los textos y comentarlos con los que no sabían leer por sí mismos, y esta era la función de esa práctica tanto en la liturgia, donde se leía en voz alta la Biblia, como en las veladas familiares y campesinas. En estos casos, el texto funcionaba como excusa o punto de partida para la conversación edificante, el consejo y el intercambio de experiencias aleccionadoras. (Alvarado, 2004: 18-19).*

Luego de presentar en clase esta escena sobre la historia de la lectura, podríamos abrir diferentes ejes de reflexión con los alumnos: ¿cómo comparten hoy en día las lecturas?, ¿les gusta que les lean en

voz alta?, ¿les gusta leer en voz alta para otros?, ¿mantienen la atención cuando alguien les lee en voz alta? Estas preguntas disparadoras podrán facilitar y dejar abiertas diferentes instancias de metacognición a lo largo de esta secuencia.

Para continuar, sugerimos que vean con los alumnos uno de los videos del ciclo “Cuentos de terror”, emitido por el canal de cable I-Sat a partir de 2002 y protagonizado por Alberto Laiseca<sup>23</sup>. Entre muchos de los relatos que narra e interpreta el escritor argentino en esta serie, puede ser interesante trabajar con alguno de los siguientes:

- Edgar Allan Poe, “El corazón delator”,  
<http://youtu.be/qWGKr2D9K1E>
- Horacio Quiroga, “La gallina degollada”,  
<http://youtu.be/BeatD1AiRfo>
- Infante Don Juan Manuel, “El brujo postergado”,  
<http://youtu.be/ETbXqyOyWhw>

Después de ver y escuchar atentamente uno de estos videos, podremos hacer notar a los alumnos que no se trata de cualquier lectura, sino de una *lectura dramatizada* (Cassany, Luna y Sanz, 1994). ¿Por qué se caracteriza este tipo de lectura? Por la interpretación: la lectura funciona como una actuación de lo que sucede en el relato. La entonación, las pausas y el ritmo cumplen una función clave para dar vida al texto leído.

En el caso de este ciclo, en el que observamos la imagen del narrador (no es una voz en off), podemos hacer notar a los alumnos el papel que cumplen los recursos audiovisuales para construir ese efecto de terror: la iluminación, los diferentes planos de la cámara, los efectos de sonido, la musicalización de apertura y de cierre, etcétera. Para profundizar este análisis, podríamos proponer en clase un segundo visionado (escucha) del corto mientras seguimos la lectura del texto literario. Así, algunas preguntas guía podrían orientar el debate, como las siguientes: ¿hay diferencias entre la versión original del autor (Poe, Quiroga, Infante Don Juan Manuel, etc.) y la versión del ciclo de Laiseca?, ¿fue adaptado el texto original?, ¿qué segmentos se suprimieron o se expandieron?, ¿qué aporta la lectura del narrador (su voz, su entonación, sus pausas) al clima de terror?

Este análisis nos abrirá el camino para destacar el valor de la voz del lector, tanto en un sentido literal como en un sentido figurado.

---

23 En cada una de las emisiones que formaron parte del ciclo de I.Sat, Alberto Laiseca narra e interpreta relatos clásicos del género terror. La mayoría de estos cortos se pueden encontrar en **YouTube** (<http://www.youtube.com>). También se pueden buscar como archivos de audio en **Ivoox** (<http://www.ivoox.com>).

Podremos hacer hincapié en que *leer es interpretar* y en que existen tantas lecturas como lectores recorran un texto.

### ¿CÓMO DIJO? LA COMPRENSIÓN ORAL

Simultáneamente, esta propuesta de lectura expresiva nos puede ofrecer una oportunidad para trabajar la habilidad de comprensión oral. En este caso, será provechoso dar a los alumnos “una razón para escuchar” (Cassany, Luna y Sanz, 1994). Luego de un primer visionado del cuento de terror elegido, podemos pedirles que analicen ciertos marcadores audiovisuales: ¿cómo son la música y los efectos de sonido?, ¿en qué momentos se introducen?, ¿quién narra (edad, presencia)?, ¿cómo habla (rasgos de pronunciación, entonación y otras marcas de variación lingüística)?, ¿qué efecto pretende crear en el auditorio?

Otra estrategia posible para trabajar la comprensión oral puede consistir en mostrar solo un fragmento del relato y pedir a los alumnos que completen el final a partir del tramo exhibido. En este caso, podrán tomar algunas notas o apuntes de los indicios de terror que observan o escuchan; estos les servirán como disparador para desarrollar el resto de la historia.

Así, según el tipo de consignas por las que optemos para trabajar la comprensión oral, estaremos poniendo en juego algunas de las siguientes micro-habilidades que enumeran Cassany, Luna y Sanz (1994: 107-108):

- **reconocer** distintos aspectos fonológicos;
- **seleccionar** elementos del discurso (palabras, sintagmas, apartados temáticos);
- **interpretar** el contenido del discurso (la intención, el propósito comunicativo, las ideas principales, etc.) y comprender la forma del discurso (la organización, la variedad dialectal y el registro, el tono, la actitud del emisor, la voz, la entonación, etc.);
- **anticipar** información a partir de lo ya dicho y de los datos que ya conocemos;
- **inferir** información a partir del contexto comunicativo, de los códigos no verbales, etc.;
- **retener** datos de un discurso para interpretarlos más adelante.

Vale la pena reflexionar aquí sobre el papel que otorgamos a estas micro-habilidades en nuestras aulas. En general, si las actividades de expresión oral suelen ser percibidas como menos importantes que el resto de los contenidos en la enseñanza de la lengua, esta subestimación se acrecienta en el caso de la comprensión oral. Es más, si hiciéramos

un alto en la lectura y nos preguntáramos qué tipo de actividades proponemos para trabajar la comprensión oral en clase una respuesta sincera seguramente nos sorprendería.

Confiamos en que los alumnos ya saben escuchar (nos oyen hablar desde la infancia), y así ofrecemos inadvertidamente oportunidades de escucha (explicaciones, lecturas en voz alta, dictado de textos) que no demandan más que una actitud pasiva por su parte. Por esto, como decíamos antes, el desafío consiste en dar también lugar a la comprensión oral. ¿De qué manera? Brindando a los estudiantes razones para escuchar, promoviendo el uso de diferentes soportes visuales para apuntar la información que surge de la escucha, sensibilizando el oído para captar los rasgos de la voz y toda aquello no dicho que acompaña cualquier discurso.

Como cierre de este recorrido y a la manera del ciclo “Cuentos de terror”, proponemos la siguiente actividad para trabajar la lectura expresiva en clase con la aplicación **Cheese**<sup>24</sup>. Si las computadoras tienen instalado el sistema operativo Windows, podrán usar **Windows Movie Maker**.



**Cheese** es un software gratuito, disponible para instalar en Linux, que utiliza la webcam para tomar fotografías y vídeos. Permite aplicar efectos especiales muy variados.

24 **Cheese**. <http://projects.gnome.org/cheese/>



- A la manera del ciclo “Cuentos de terror”, crearán una versión propia de un relato que hará temblar a muchos... Eso sí, no podrá durar más de diez minutos y tendrá que incluir algunos efectos especiales (de audio y/o de video).
1. Elijan un cuento de terror que les guste especialmente. Si no recuerdan ninguno, pueden pedir recomendaciones al docente o buscar uno en **Wikisource**<sup>25</sup>.
  2. Lean o releen la versión digital del cuento elegido y señalen las acciones narrativas clave de la trama. También marquen los elementos del cuento que contribuyen a crear ese clima de suspenso o de miedo. Nada de esto podrá faltar en su versión.
  3. A partir de los hechos (fragmentos) imprescindibles que marcaron en el cuento, armen una versión que no dure más de diez minutos. Para esto tendrán que, con un reloj o cronómetro, controlar que su texto se ajuste al tiempo pautado.
  4. Ya con la versión acotada al tiempo, vuelvan sobre los elementos de terror que señalaron en el relato. Observen que, en su versión del cuento, estos elementos aparezcan bien destacados. En su texto, apunten dónde tendrán que jugar con la voz, dónde necesitarán un efecto de sonido, qué tipo de música de presentación necesitarán.
  5. En **ccSearch**<sup>26</sup>, busquen efectos de sonido y música para construir un ambiente de terror. Descarguen esos archivos de audio y guárdenlos en la computadora.
  6. Con el texto listo y los archivos de audio guardados, abran **Cheese** (en Linux) o **Windows Movie Maker** (en Windows). Con la ayuda de un compañero que les haga de camarógrafo, graben la lectura expresiva de su cuento con voz bien profunda y tenebrosa. Pueden grabarlo varias veces si necesitan practicar o ajustar estrategias.
  7. Ya tendrán el video de su lectura listo, ahora es momento de incorporarle los efectos visuales y de sonido. También podrán incluir una presentación con el título original del cuento y el nombre del autor, además del título que le dieron a su versión y los créditos de todos los que hayan participado en el guión y en el rodaje.
  8. Esperen un día de lluvia, oscuro y tenebroso, y organicen una función para mirar entre todos sus cortos de terror.

<sup>25</sup> **Wikisource**: <http://es.wikisource.org/wiki/Categor%C3%ADa:Cuentos>

<sup>26</sup> **ccSearch**: <http://search.creativecommons.org/?lang=es>

Título de la actividad: LECTURAS QUE DESPABILAN		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral, escrito/Narrativo/Cuento de terror		Tipo de actividad: Expresión oral/Expresión multimodal
Duración de la actividad: tres clases		
<u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ Al menos, una computadora cada dos alumnos.	<u>Conectividad:</u> Con acceso a Internet. ✓ Sin acceso a Internet.	<u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> <b>Cheese</b> ( <a href="http://projects.gnome.org/cheese/">http://projects.gnome.org/cheese/</a> ): software que utiliza la cámara web para tomar fotos y grabar videos (funciona en distribuciones de Linux). <b>Windows Movie Maker</b> : software alternativo para la creación y edición de videos, ya instalado en las computadoras que utilizan el sistema operativo Windows.

## YO VENGO A DECIR UN DISCURSO...

Seguramente recordaremos alguno de esos grandes discursos que pasaron a la historia. Podremos coincidir, casi sin titubeos, en que todos fueron producto de un excelente dominio del arte retórico. ¿En qué consiste este arte? En seguir con esmero esos cinco momentos u operaciones que mencionamos algunas páginas atrás: *inventio*, *dispositio*, *elocutio*, y sobre todo a un gran discurso, un gran orador: *memoria* y *actio*. Estas dos últimas garantizan la destreza y la gracia de la elocuencia.

¿Es posible enseñar a crear y a decir discursos en clase de Lengua? Sin duda. Al igual que en el recorrido sobre la exposición oral, todo lo que hace falta es dedicar un buen tiempo a la planificación. En este caso, se agrega además un desafío en cuanto al contenido y al propósito del discurso: convencer y conmover al auditorio. Si fuera necesario, podríamos recordar a los alumnos que el tipo de secuencia textual predominante en este género es la argumentativa.

Les proponemos comenzar escuchando un discurso que pueda resultar significativo para el grupo de alumnos. Como alternativas, sugerimos seleccionar un pasaje de la película *El discurso del rey* (Hooper, 2010) o trabajar con alguno de los siguientes discursos, que se encuentran disponibles en Internet<sup>27</sup>:

- Discurso de Gabriel García Márquez al recibir el Premio Nobel de Literatura, “La soledad de América Latina” (1982)  
<http://youtu.be/dDCz8iiNLAQ>  
[http://www.nobelprize.org/nobel\\_prizes/literature/laureates/1982/marquez-lecture-sp.html](http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1982/marquez-lecture-sp.html)
- Discurso de Martin Luther King, “Yo tengo un sueño” (1963)  
<http://www.retoricas.com/2009/04/discurso-traducido-have-dream.html>

27 En YouTube (<http://www.youtube.com>) es posible encontrar videos que reproducen algunos fragmentos de estos discursos.

- Discurso de Steve Jobs, “Tienen que encontrar eso que aman” (2005)  
<http://youtu.be/haLr63GA3r4>  
La traducción también está en: <http://www.unica.edu.ve/descargables/stevejobs.pdf>

Después de la escucha o visionado atento del discurso elegido, podemos comenzar a analizar en detalle los aspectos que más les hayan llamado la atención a los alumnos: ¿se trata de discursos improvisados?, ¿qué frase o pasaje del discurso resulta memorable?, ¿cómo comienza y cómo cierra el discurso?, ¿qué importancia tiene la forma en la que el orador da el discurso? Estas preguntas podrán orientarnos en dos direcciones: por un lado, hacia la posibilidad de la improvisación; por otro lado, hacia el justo equilibrio entre la fluidez y la corrección.

“¿Vale improvisar?” es una pregunta que también podríamos plantear en clase. Desde luego que sí: un buen orador tiene la habilidad de sacar de la galera un elocuente discurso. Para esto hace falta el dominio de ciertas estrategias clave: buscar fórmulas de expresión familiares y ya sabidas, ganar tiempo utilizando circunloquios, evitar largas pausas o silencios dramáticos, poder autocorregirse o crear algún tipo de situación descontracturada frente a un equívoco o error. En este sentido, promover actividades de improvisación puede ser muy provechoso para fomentar la fluidez discursiva en los alumnos y justamente para que ganen en espontaneidad a la hora de tener que desarrollar una exposición sin ninguna preparación previa.

La improvisación puede ser, entonces, un recurso didáctico eficaz para alcanzar ese equilibrio entre fluidez y corrección. Nos referimos puntualmente a la necesidad de orientarnos hacia una enseñanza integral de la expresión oral: una didáctica que contemple tanto esas habilidades discursivas que conforman la fluidez y que contribuyen a una comunicación eficaz del mensaje, como esos conocimientos lingüísticos necesarios para dominar la variedad estándar de la lengua (la corrección, entendida como el uso adecuado de las formas para una situación comunicativa específica).

Como parte de las consideraciones generales para la enseñanza de la expresión oral, Cassany, Luna y Sanz (1994) hacen hincapié en la necesidad de trabajar estas prácticas a partir de la búsqueda de un equilibrio entre la corrección del habla y la fluidez expresiva. En el siguiente diagrama, detallan los saberes que implica cada una de estas dos propiedades: corrección y fluidez.





Tomado de Cassany, Luna y Sanz, 1994: 151

Desde esta mirada, cuando trabajamos la expresión oral en las propuestas de este capítulo, ni la corrección debe ser más importante que la fluidez, ni la fluidez más relevante que la corrección. Como mencionan los mismos autores:

... cargar las tintas sobre un aspecto por encima del otro significa empobrecer la expresión de alguna manera. El alumno puede estar tan preocupado por evitar errores y faltas que acabará hablando despacio y sin decir nada interesante. Y lo mismo ocurrirá al revés, concentrándose solo en la fluidez. (Cassany, Luna y Sanz, 1994: 151)

¿A qué debemos atender, entonces, si queremos trabajar con los alumnos la producción de discursos? Desde un punto de vista retórico, podremos hacer hincapié, en primer lugar, en los primeros tres momentos de ese proceso: encontrar los argumentos, organizarlos y expresarlos de manera clara y elocuente. En otras palabras y tal como trabajaremos en detalle en el capítulo siguiente, estaremos guiándolos en la construcción de un sólido texto argumentativo. Una vez resueltos esos tres momentos iniciales será nuestra meta acompañarlos en la *memoria* y sobre todo en la *actio*, en *el decir* del discurso: cómo articular sus palabras, cómo “recitarlas”.

En este recorrido queremos centrarnos en esta última habilidad –la de *decir* el discurso–, con el objetivo de que los estudiantes logren una atención equiparada entre la corrección y la fluidez. Para esto les proponemos una actividad, con la aplicación web **Voicethread**<sup>28</sup>,

28 **Voicethread**: <http://voicethread.com>

que consistirá en improvisar un breve discurso a partir de una serie de imágenes. A su vez, comentarán las producciones de sus compañeros también con herramientas de voz.



**Voicethread** es una aplicación web gratuita, solo hace falta registrarse, para crear álbumes multimedia con documentos, imágenes, audio y video. Quienes visitan un álbum pueden participar con sus comentarios de voz, de texto o de vídeo (mediante la webcam); también pueden dibujar con un lápiz sobre las diapositivas y sobre los vídeos.

Como cierre de este recorrido, podemos presentar a los alumnos la siguiente consigna de trabajo:

- A la manera de uno de los célebres discursos que estudiaron, les tocará ahora a ustedes tomar la voz. Crearán un breve discurso (máximo tres minutos) que comenzará así: "Siempre vale la pena...". Se podrán apoyar en algunas imágenes que seleccionarán previamente.
- 1. En un documento borrador (**Google Drive** o un procesador de textos) van a crear un ayudamemoria (una suerte de guía o "mamente") para su discurso. Comiencen planteando algunas oraciones relacionadas con el título del discurso. Luego piensen en los opuestos: ¿qué cosas/situaciones nunca valen la pena? ¿Qué ejemplos históricos o personajes demuestran que siempre vale la pena? Anoten todas las ideas que se les ocurran. Piensen si conocen algún texto, algún poema o alguna canción en los que se reflexione acerca de cosas/situaciones que valgan la pena. Vuelvan a apuntar sus ideas.
- 2. En **ccSearch**<sup>29</sup>, busquen imágenes que puedan ir ilustrando su discurso y que sean productivas para completar sus argumentos. Descarguen esos archivos en la computadora.

29 **ccSearch**: <http://search.creativecommons.org/?lang=es>

3. Ordenen las imágenes y también las ideas que escribieron en su borrador de ayudamemoria. Piensen y escriban un comienzo con fuerza (que llame la atención) y un cierre emotivo (que capte la sensibilidad del auditorio) para su discurso.
4. En **Voicethread**, creen un "voicethread" nuevo y comiencen a cargar las imágenes. En cada imagen que suban, vayan grabando su discurso. Recuerden que, al momento de decir su discurso, se pueden guiar con el ayudamemoria y que pueden improvisar todas las ideas que quieran.
5. Cuando el "voicethread" esté listo, compártanlo con el docente y con sus compañeros, así cada uno podrá dejarles sus propios comentarios de voz, de vídeo o en forma de dibujos.



<b>Título de la actividad: YO VENGO A DECIR UN DISCURSO...</b>		
<b>Modo/Tipo textual/Género discursivo:</b> Oral, imagen/Argumentativo/Discurso	<b>Tipo de actividad:</b> Expresión oral/Expresión multimodal	
<b>Duración de la actividad: dos clases</b>		
<b>Requerimiento técnico:</b> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora por grupo.</b>	<b>Conectividad:</b> ✓ <b>Con acceso a Internet.</b> Sin acceso a Internet.	<b>Recursos digitales que se utilizarán:</b> <b>Voicethread</b> ( <a href="http://voicethread.com/">http://voicethread.com/</a> ): una herramienta web para crear álbumes multimedia y comentarlos oralmente.

## CONVERSACIONES ACTUADAS: EL RADIOTEATRO

Este recorrido por el género radioteatro podrá ser organizado como un proyecto integrador. Además de una oportunidad para volver a hacer hincapié en muchas de las características de la oralidad, les permitirá hacer un repaso por el género teatral y por diferentes aspectos de las secuencias narrativas, descriptivas y conversacionales.

Podemos comenzar proponiéndoles a los alumnos la escucha atenta de algún radioteatro. Entre las diferentes opciones disponibles en Internet, sugerimos estas emisiones del programa *Las dos carátulas*, de Radio Nacional de Argentina:

- *Las dos carátulas*, Radio Nacional de Argentina:  
*Yerma*, de Federico García Lorca  
<http://www.radionacional.com.ar/2013/radioteatros/50641.html>
- *Las dos carátulas*, Radio Nacional de Argentina:  
*Romeo y Julieta*, de William Shakespeare  
<http://www.radionacional.com.ar/2013/radioteatros/45171-las-dos-caratulas-presenta-romeo-y-julieta-.html>

- El ciclo *Ficción sonora*, de **rtve.es**, cuenta con un archivo de radioteatros <http://www.rtve.es/alacarta/audios/ficcion-sonora/>

Luego de la escucha atenta (siempre podrían detener el episodio en algún punto y pedir a los alumnos que anticipen el final de la historia), podemos preguntar en clase qué semejanzas y diferencias encuentran entre el radioteatro y el teatro. En este marco, será posible destacar que el radioteatro (radio + teatro) sigue un formato parecido al de una obra teatral (de hecho, las emisiones de *Las dos carátulas* se basan en textos teatrales): se trata de escenas dialogadas, pero que no son espontáneas; son actuadas.

También sería importante formular esta pregunta en clase: ¿cuáles son las restricciones que la radio, como medio, impone para contar una historia? De este modo, podríamos hacer hincapié en la materialidad de las diferentes tecnologías: todas brindan posibilidades y todas suponen limitaciones.

En el caso de la radio, solo contamos con material auditivo (voces, ruidos, efectos sonoros, música): con ese único material, por ese canal de comunicación, el emisor tiene que captar la atención del oyente y lograr que comprenda los mensajes sonoros sin ambigüedad. Como una oportunidad para reflexionar sobre los cambios que implican las TIC en los formatos y en los géneros discursivos, aquí también sería interesante analizar con los alumnos cómo, en la actualidad, muchos radios abren nuevas vías y canales de comunicación con sus oyentes a través de llamados telefónicos, mensajes de texto, e-mails, comentarios en blogs y, en particular, mediante el uso de las redes sociales como **Facebook** y **Twitter**. Incluso algunos programas ofrecen a sus oyentes ver cada emisión en vivo a través de la Web.

El radioteatro, en cambio, no ha variado tanto. A partir de la emisión trabajada al comienzo, podemos inferir con los alumnos que el oyente no suele intervenir (llamados, mensajes de texto), solo participa escuchando o emocionándose con la historia y los personajes. Un guión de radioteatro no suele contemplar la intervención de la audiencia. Por otra parte, el manejo de los tiempos resulta fundamental: es un desafío para la producción mantener la atención del receptor. Asimismo, podríamos preguntar en clase cuáles fueron los recursos del radioteatro elegido que funcionaron mejor para captar su interés en la historia.

Si queremos profundizar algo más en la caracterización del género, podemos hacer notar a los estudiantes que, en el radioteatro, la historia se desarrolla a través del diálogo. ¿Qué implica esto? Que el tiempo de la historia coincide con el tiempo del relato, es decir, la historia se produce a medida que los personajes hablan. No obstante, puede darse

que, en algún momento, sea necesario contar que pasaron varios años; en estos casos, suele incorporarse la voz de un narrador, que advierte a la audiencia sobre ese cambio de tiempo o de lugar. Esta información acerca de dónde y cuándo ocurre la historia aparece en forma de secuencias descriptivas. A veces, estas se presentan por medio de la voz del narrador; otras veces se comunican mediante recursos sonoros.

### ALGUNAS ESTRATEGIAS PARA PRODUCIR UN RADIOTEATRO ATRAPANTE

Antes de avanzar en la consigna de cierre para este recorrido o durante el desarrollo de las actividades, podemos identificar junto con los alumnos algunas de las claves para que un radioteatro resulte entretenido, atrapante y mantenga interesado al oyente.

- Construir enunciados breves y directos, que provoquen emociones: no es conveniente formular oraciones extensas o complejas, ya que el texto teatral busca acercarse a una oralidad espontánea, aunque se base en un guión escrito.
- Buscar transiciones (recursos sonoros, diálogos, preguntas, intervenciones del narrador) que logren despertar la curiosidad y creen suspenso en el oyente acerca de las acciones que se desencadenarán.
- Apelar a voces y entonaciones sugerentes.
- Incluir sonidos y efectos especiales que aporten sentido a la construcción de la escena.
- Hacer uso de cortinas musicales que anticipen las situaciones.

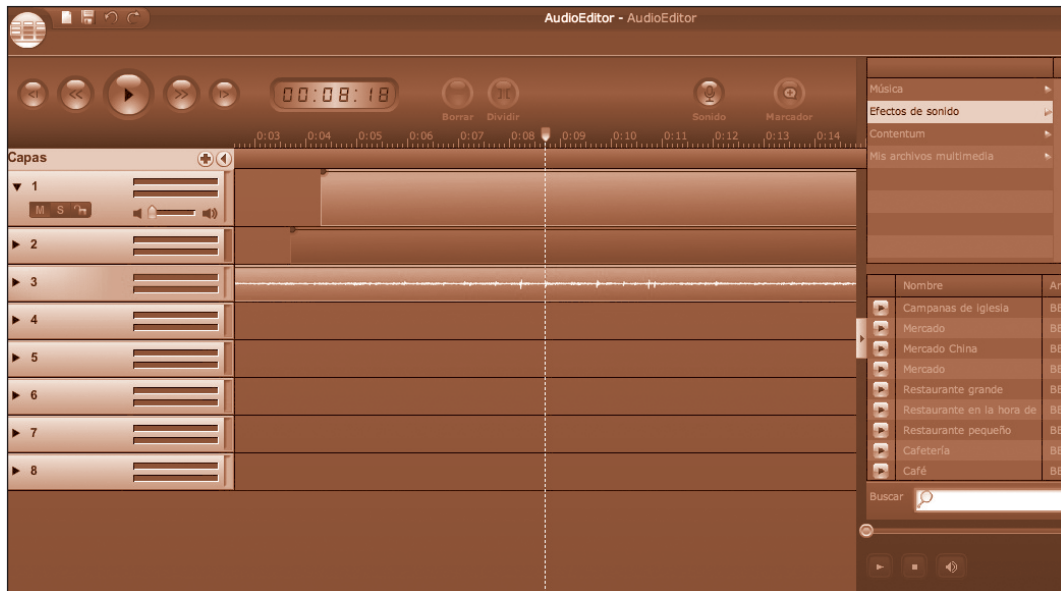
Además de las estrategias sugeridas, resultará clave analizar con los alumnos el valor que cobra la planificación en cualquier tipo de actividad y, sobre todo, en estas que implican trabajo en equipo y un momento de puesta en escena. Para esto podemos plantear la pregunta: ¿en qué consiste un guión? Así, repasaremos con ellos que el guión no reproduce solamente el texto que será leído al aire. También incluye todas las indicaciones necesarias para el equipo que participará en el programa de radio. Por último, podremos compartir algunos modelos de guiones y recordar que el formato es bastante fijo.

Timbre de un teléfono que suena.	Indicaciones para el operador: sonidos o música que deberá incluir.
LAURA (agitada): ¿Será para mí?	Indicaciones para el personaje: cómo deberá hablar.
ERNESTO (riéndose): Si no atendés...	Indicaciones para el personaje: qué debe decir.

Las aplicaciones de la Web 2.0 nos permiten lograr que un proyecto de trabajo como este concluya con la publicación de las producciones de los alumnos en forma de podcasts. Luego de la grabación de los audios, pueden dedicar un tiempo de la clase a la selección y a la organización de todos los episodios desarrollados en el curso, sin dejar de integrar música o efectos de sonido. También pueden desarrollar un clip promocional para el radioteatro. Como plantean Cassany, Luna y Sanz (1994: 151) a propósito de las actividades con textos teatrales: “[aunque] una escenificación es un proceso largo y complejo que ocupa muchas sesiones de trabajo y que requiere mucha ejercitación verbal (leer, memorizar, ensayar), acaba siendo un ejercicio notablemente productivo”.

Para cerrar este recorrido, les proponemos un proyecto de trabajo grupal para producir un radioteatro mediante el uso de un editor de audio. Aquí sugerimos el uso de la aplicación web **Creaza**<sup>30</sup>, pero si no cuentan con conectividad podrán desarrollarla con el software **Audacity**<sup>31</sup>.

**Creaza** es un servicio Web 2.0 gratuito y destinado a usos educativos. Con solo registrar una cuenta, es posible acceder a cuatro aplicaciones distintas para trabajar online: creación de historietas, edición de audio, edición de vídeo y creación de mapas conceptuales con **Mindomo**.



Les sugerimos organizar la clase en diferentes equipos y tomar como punto de partida una obra teatral, que adaptarán al género radioteatro (es posible consultar las obras disponibles en **Wikisource**<sup>32</sup>). Según la extensión de la obra elegida, podrán: (a) distribuir un acto por grupo; así cada equipo convertirá ese acto en un episodio y, entre

30 **Creaza**: [http://www.creazaeducation.com/my\\_tools/audioeditor](http://www.creazaeducation.com/my_tools/audioeditor)

31 **Audacity**: <http://audacity.sourceforge.net/?lang=es>

32 **Wikisource**: <http://es.wikisource.org/wiki/Categor%C3%ADa:Teatro>

todos, producirán el radioteatro completo; (b) acordar la elección de una obra breve por grupo y que cada equipo lleve adelante un radioteatro en una sola entrega.

En el caso de que cada grupo desarrolle un episodio, será conveniente tomar algunas decisiones en forma conjunta, entre toda la clase. Por ejemplo, acordar cómo serán las transiciones entre los diferentes episodios y elegir recursos sonoros comunes que den continuidad a la historia. Pueden analizar con los alumnos las siguientes opciones (Atorresi *et al.*, 1998):



Para organizar este proyecto grupal de radioteatro, pueden presentar la siguiente consigna de trabajo en forma de taller:

En este proyecto grupal, se convertirán en guionistas, productores, locutores y actores de radioteatro.

1. Luego de haber elegido en clase la obra que adaptarán, comiencen a trabajar en equipo: primero se centrarán en el desarrollo del guión y luego en la producción del radioteatro. Este es el momento de distribuir las tareas y de acordar cómo les gustará que sea ese producto final: quién estará a cargo de coordinar la escritura del guión, quiénes se ocuparán de buscar, seleccionar y/o producir los sonidos y efectos especiales, quiénes serán los actores, quién será el narrador, quién coordinará la edición de audio, quién redactará y producirá los anuncios publicitarios, etcétera.
2. Ahora, con el texto teatral original en mano, comiencen con la escritura del guión. Pueden crear un documento borrador compartido en **Google Drive** (de esta manera todos podrán contribuir a la escritura en forma simultánea). La primera decisión consistirá en definir cuánto modificarán el texto original: ¿lo adaptarán a la época actual?, ¿cambiarán la forma de hablar de los personajes?
3. Una vez que hayan tomado decisiones sobre la adaptación, a partir del texto original, seleccionen las acciones narrativas que tendrá lugar en el episodio. Luego, identifiquen los diferentes bloques (cada acto que sucede en un mismo escenario y en el que participan ciertos personajes), en los que se dividirá el episodio. Escriban los diálogos, las intervenciones necesarias del narrador, los indicios de espacio y tiempo que tendrán que incluir, y agreguen todas las acciones necesarias para los actores y para la producción de sonido (música y efectos especiales).
4. Con el borrador del guión avanzado, seleccionen los recursos sonoros que ayudarán a dar continuidad a la historia. En el guión, incluyan todos esos recursos en el momento en el que saldrán al aire.
5. Mientras los actores y el narrador comienzan a ensayar la voz, la entonación y la modulación (pueden ir haciendo grabaciones de prueba en **Creaza** o **Audacity**), los encargados de la producción de sonido buscarán o crearán los recursos sonoros, los ruidos, los efectos especiales y la música. Si decidieron incluir avisos comerciales, es el momento de redactarlos y también de ensayarlos.
6. Cuando estén todos los integrantes del equipo y los recursos sonoros listos, hagan un ensayo general. Pueden hacer también una grabación de prueba en **Creaza** o **Audacity**.





7. Llegó el momento de la grabación final. Cuando tengan el archivo de audio listo, podrán editar los aspectos que crean convenientes en **Creaza** o **Audacity**.
8. Organicen una jornada de radioteatro en la escuela y compartan los episodios entre todos. No olviden publicarlos también como podcasts en una de las plataformas que ya conozcan: **PodOmatic**, **Poderato** o **Ivoox**.



Título de la actividad: TARDES DE RADIOTEATRO		
Modo/Tipo textual/Género discursivo: Oral, sonido/Dialogal/Radioteatro		Tipo de actividad: Expresión oral/Expresión multimodal
Duración de la actividad: cuatro o cinco clases		
<p><u>Requerimiento técnico:</u> Ninguna computadora en el aula. ✓ <b>Al menos, una computadora por grupo.</b></p>	<p><u>Conectividad:</u> ✓ <b>Con acceso a Internet</b>, si se utiliza <b>Creaza</b>. También es necesaria para compartir y publicar los archivos de audio en la web. ✓ <b>Sin acceso a Internet</b> si se utiliza <b>Audacity</b>.</p>	<p><u>Recursos digitales que se utilizarán:</u> <b>Creaza</b> (<a href="http://www.creazaeducation.com/my_tools/audioeditor/">http://www.creazaeducation.com/my_tools/audioeditor/</a>): editor de audio online. <b>Audacity</b> (<a href="http://audacity.sourceforge.net/?lang=es">http://audacity.sourceforge.net/?lang=es</a>): software para la edición de sonido. <b>PodOmatic/Poderato/Ivoox</b> (en español): plataformas para publicar podcasts.</p>

### CONSIGNAS PARA DAR LA VOZ

Como planteamos en las propuestas incluidas en este capítulo, los recursos TIC abren muchísimas oportunidades para trabajar las habilidades de comprensión y expresión oral en la clase de Lengua. En primer lugar, porque los géneros discursivos digitales (SMS, tuits, redes sociales y foros, entre muchos otros) surgen del discurso oral y forman parte del repertorio comunicativo cotidiano de los alumnos. ¿Qué estaríamos relegando en nuestras clases de Lengua si los ignoráramos o los hiciéramos a un lado?

Por otro lado, las herramientas TIC facilitan una vuelta a aquellos otros géneros también orales, pero ya clásicos (la exposición, el discurso, el radioteatro, la lectura expresiva) y que tanto sirven para ampliar el repertorio lingüístico de los alumnos. Los podcasts, los editores de audio, las plataformas para la creación de foros de debate oral, las aplicaciones para grabar llamadas en conferencia hacen posible que nuestras consignas se centren en la materialidad de la voz y que, en consecuencia, los estudiantes estén tan atentos a sus formas de decir orales (porque ya no se las lleva el viento) como a su propia escritura.

Si nos detenemos en la comprensión oral, como ya dijimos, esta suele ser una de las habilidades menos trabajadas en el área de Lengua. Aunque en muchas asignaturas se suele oír la queja de que los alumnos

no comprenden las explicaciones, los enunciados o las situaciones problemáticas que se plantean, nos confiamos en que la dificultad está en otra parte: en la comprensión lectora, en la falta de vocabulario, etcétera. Solemos, así, partir del supuesto de que los alumnos ya saben escuchar, entonces no consideramos necesario dedicar demasiado tiempo a esta tarea. Por esto, proponemos partir de estos recorridos y de estas consignas para seguir pensando en la necesidad de brindar a los alumnos oportunidades de escucha y de darles, sobre todo, una razón para escuchar.

Si hacemos foco en la expresión oral, destacamos dos de los ejes que se repitieron en todas estas propuestas. Primero, la importancia de tomar como punto de partida y como punto de llegada situaciones de comunicación auténticas, aquellas a las que los alumnos estén expuestos cotidianamente y aquellas otras (más académicas, más específicas) en las que queremos también que puedan desenvolverse con fluidez y con seguridad en el futuro. Segundo, la revalorización de dos momentos en la producción oral: la planificación y la puesta en común. Mediante la planificación, contribuiremos a que los alumnos se sientan más seguros y empiecen a ahuyentar el fantasma de exponerse (más que de exponer). Mediante la puesta en común, estaremos abriendo un espacio para reflexionar junto con ellos acerca de las áreas en las que el trabajo previo muestra sus frutos y aquellas otras en las que aún habrá que seguir andando.